



FUJI

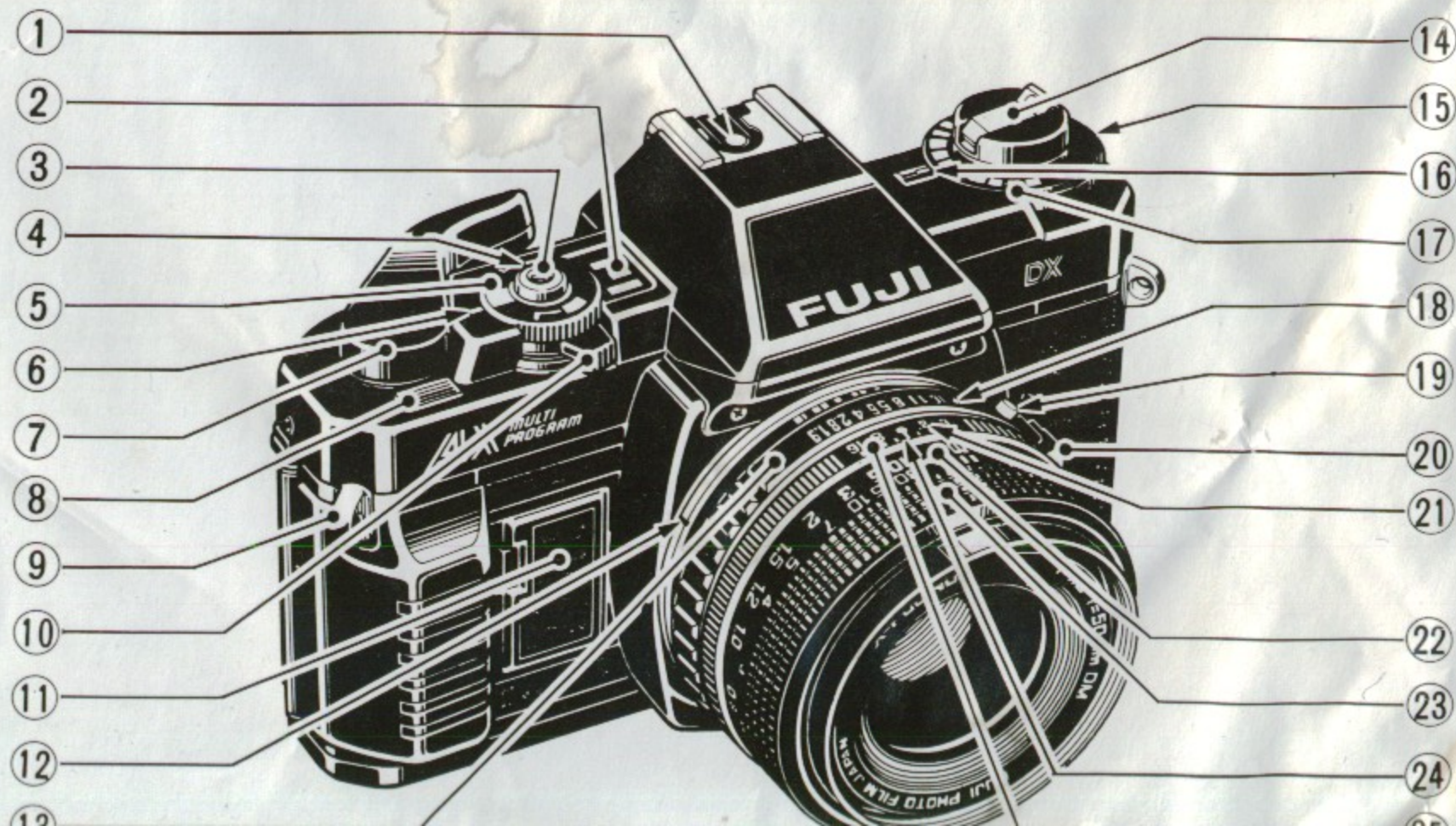
SLR CAMERA

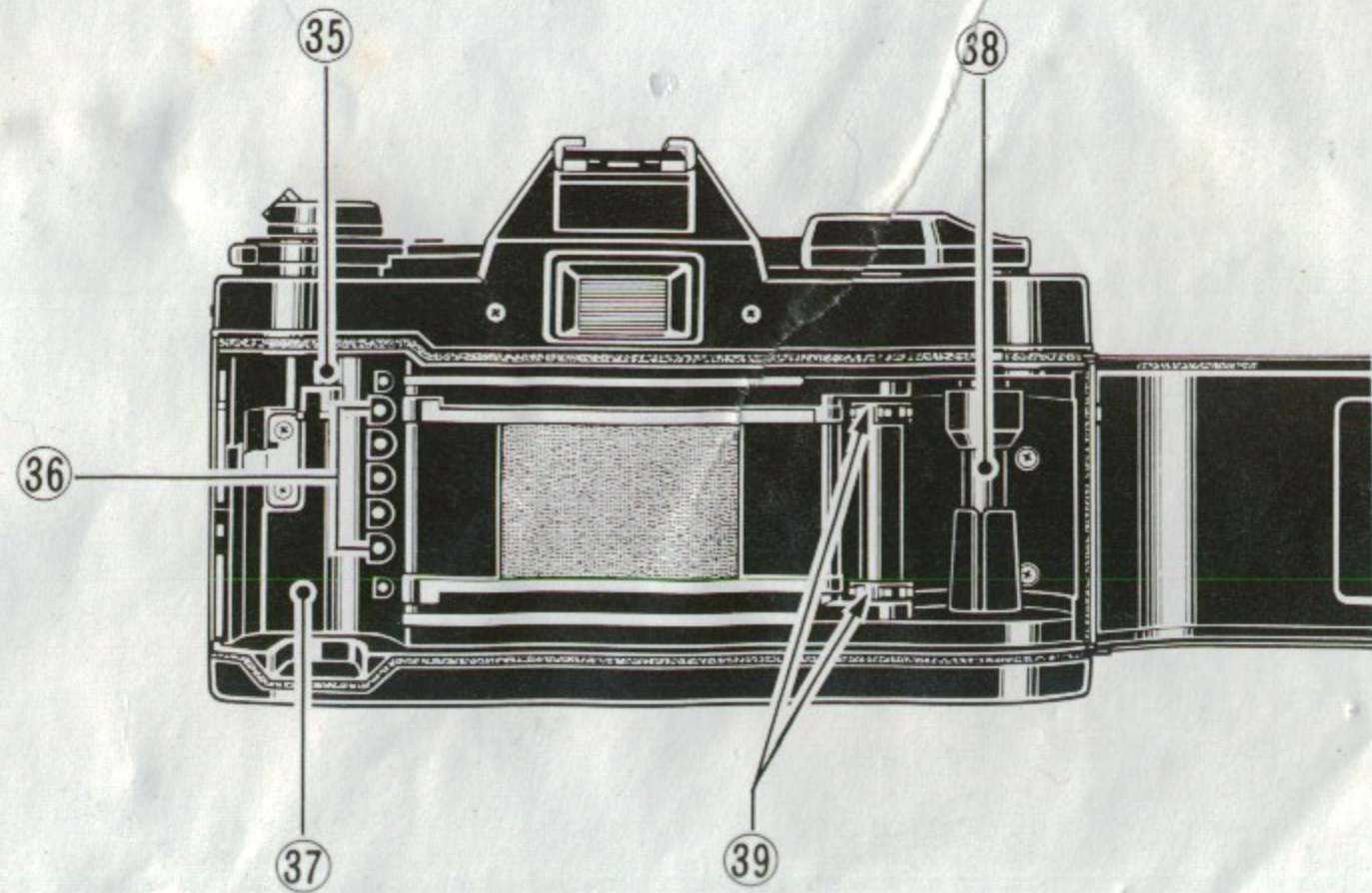
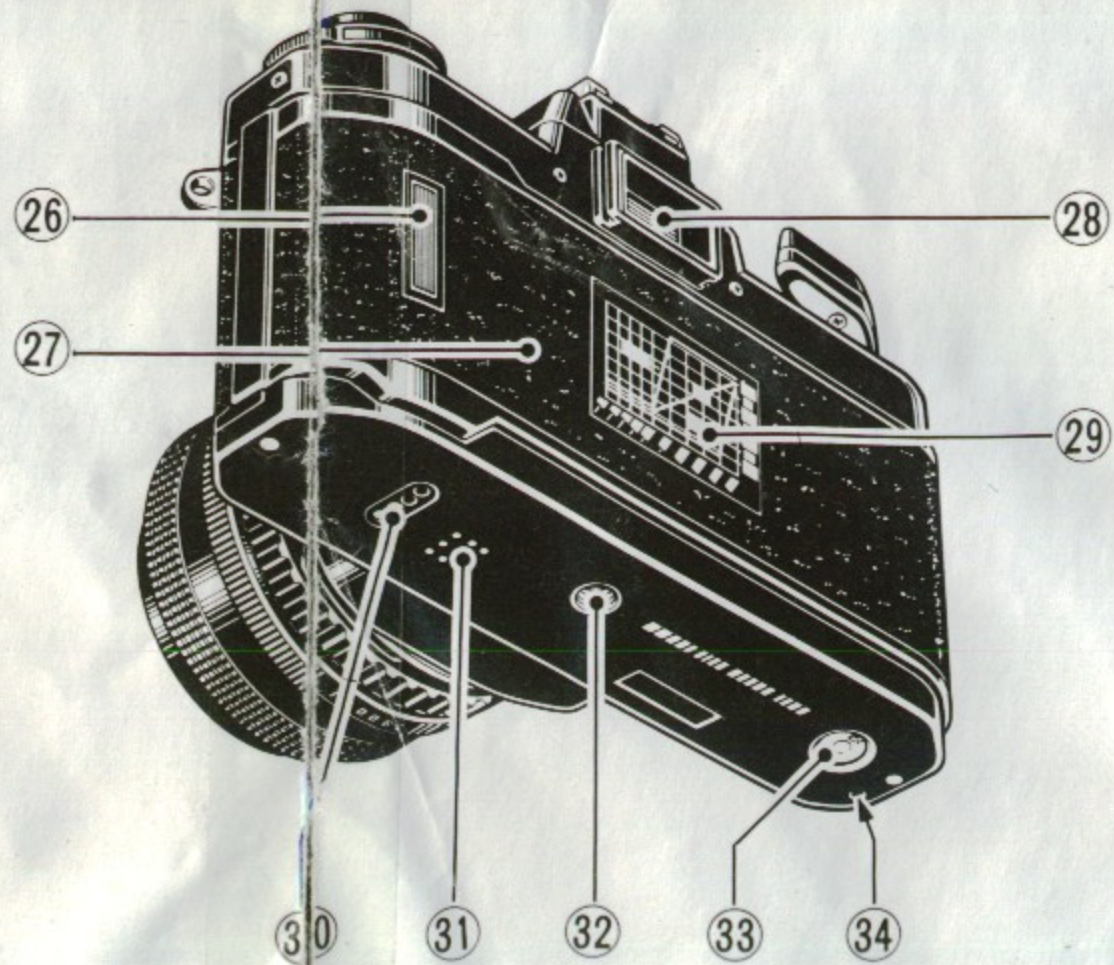


STX-2

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

NAMES OF PARTS / BEZEICHNUNG DER TEILE / NOMENCLATURE / NOMENCLATURA





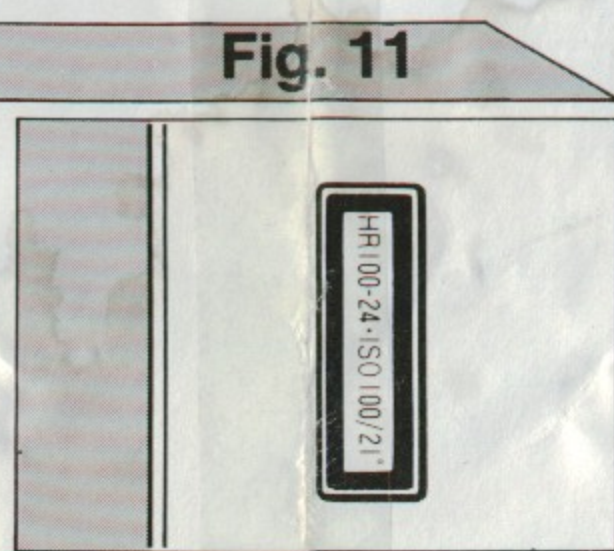
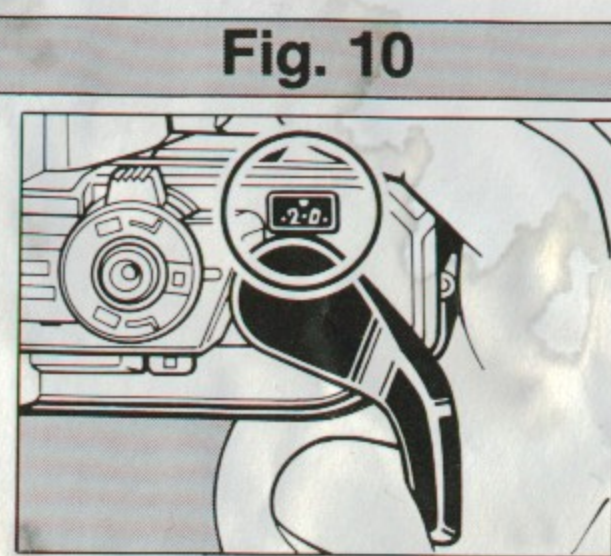
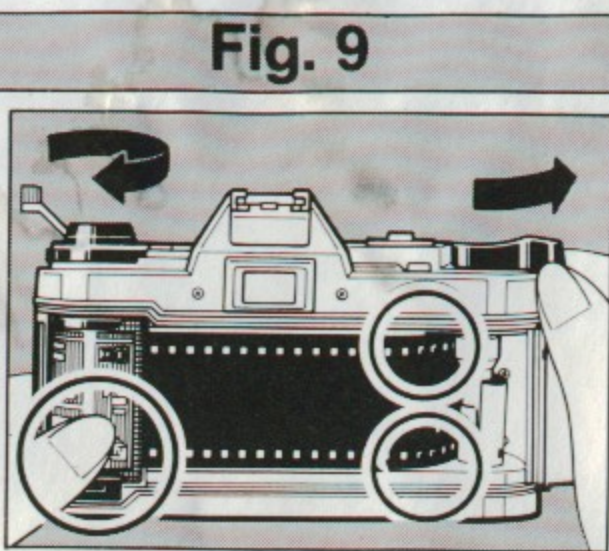
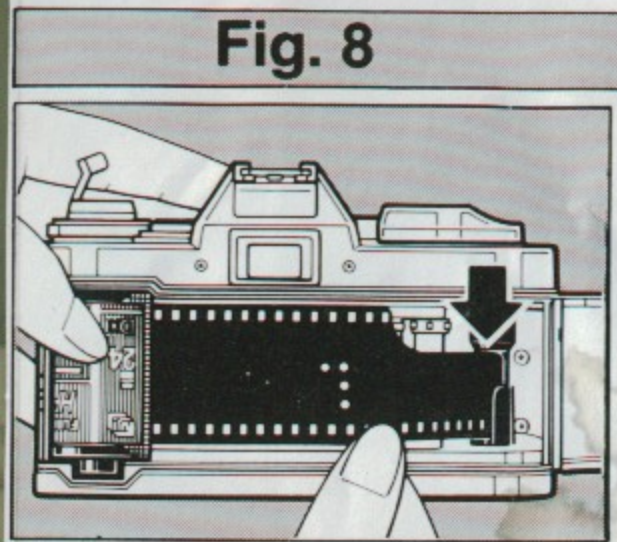
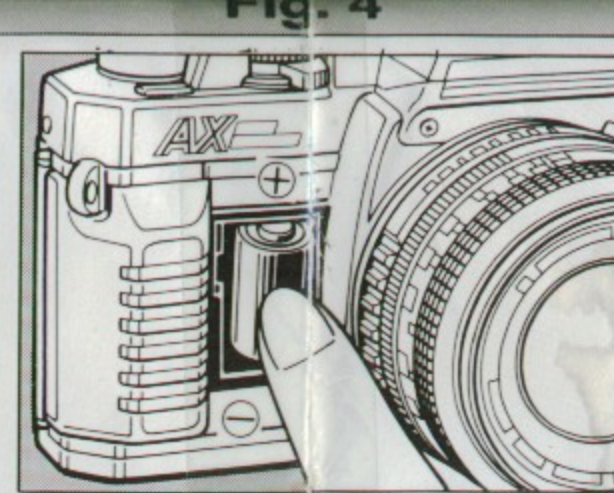
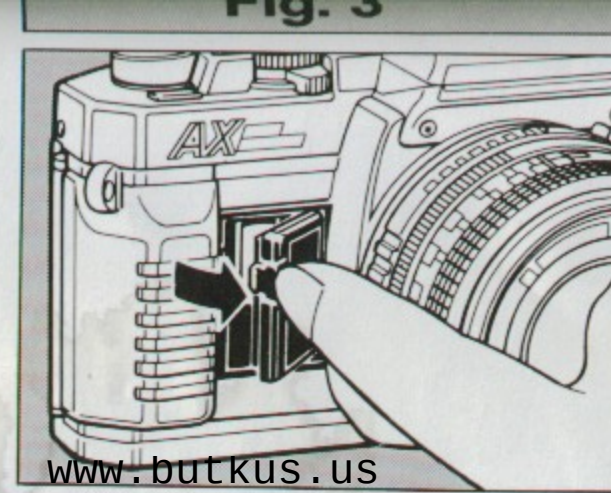
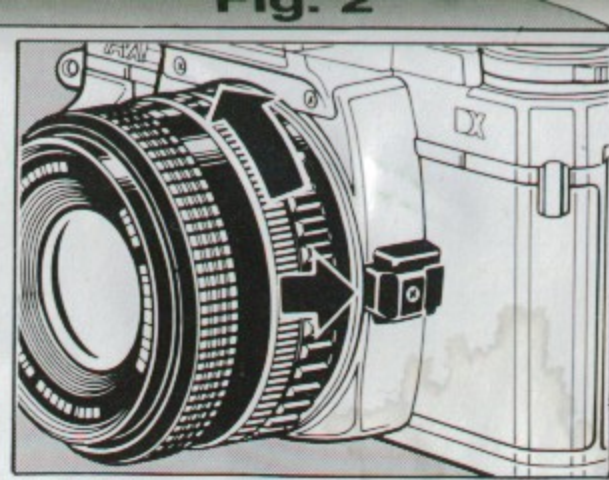


Fig. 5

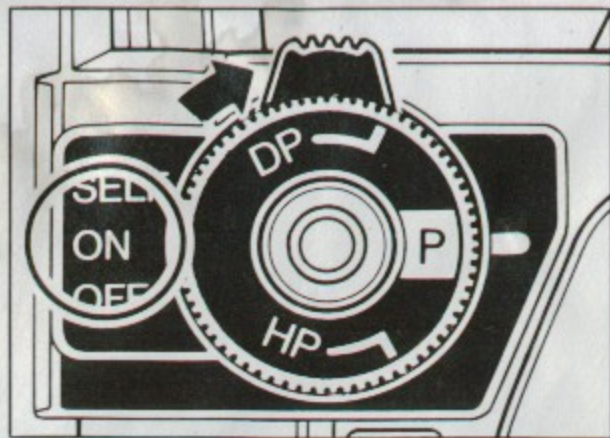


Fig. 6

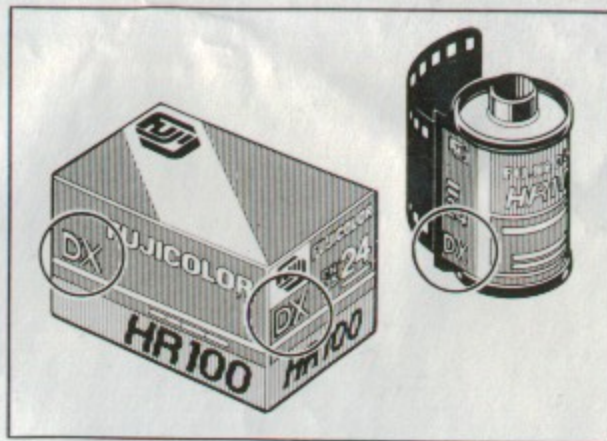


Fig. 7

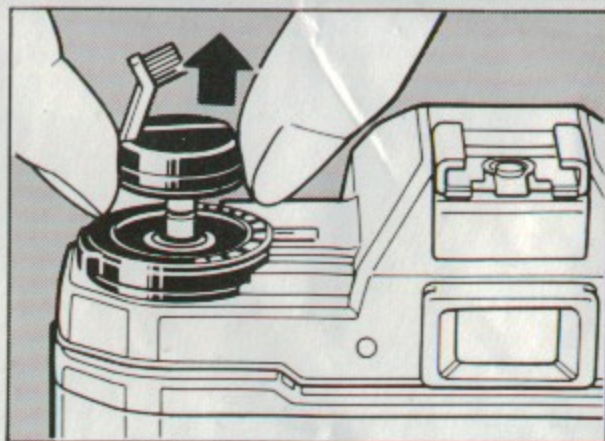


Fig. 12

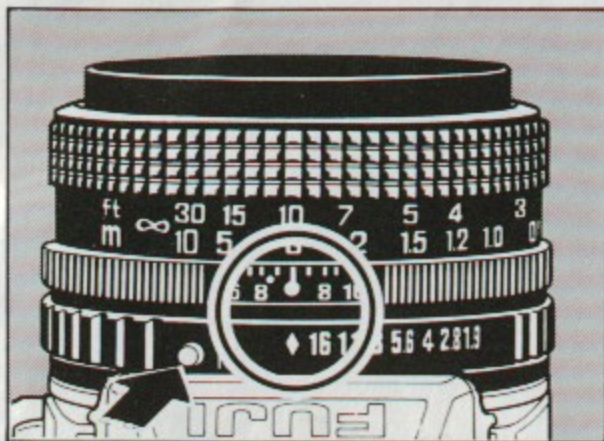


Fig. 13

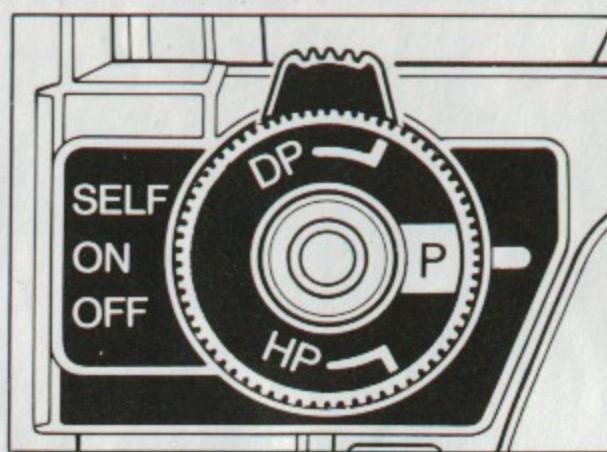


Fig. 14

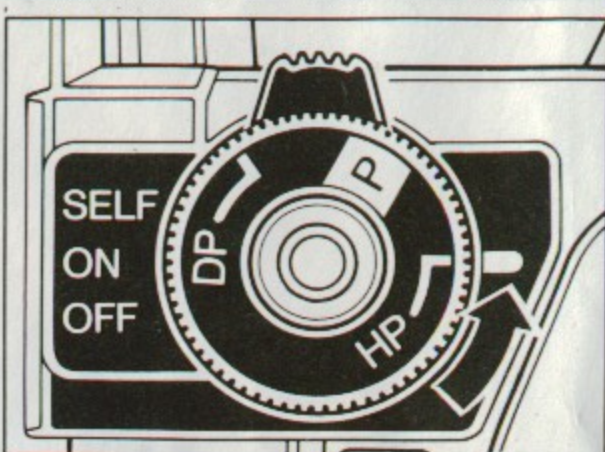


Fig. 15

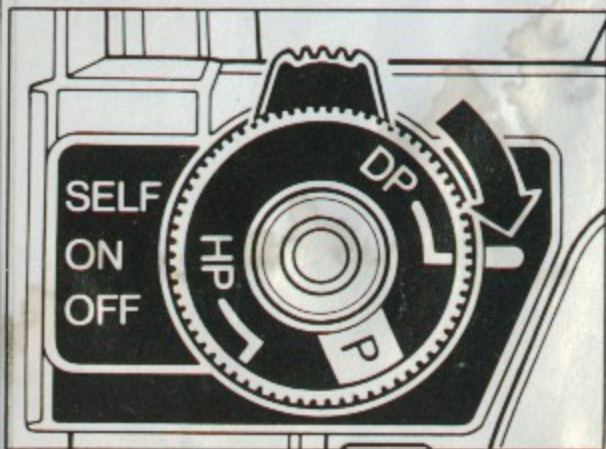


Fig. 16

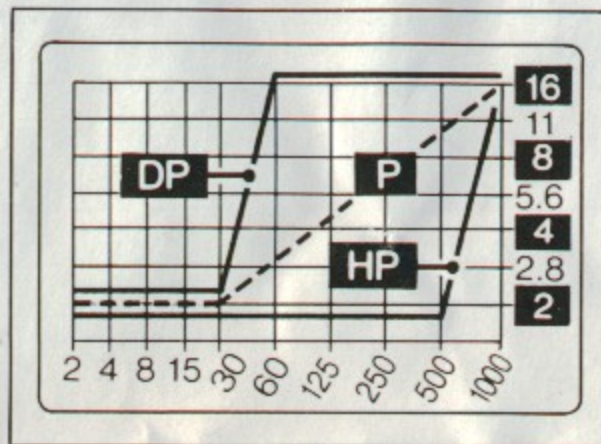


Fig. 17

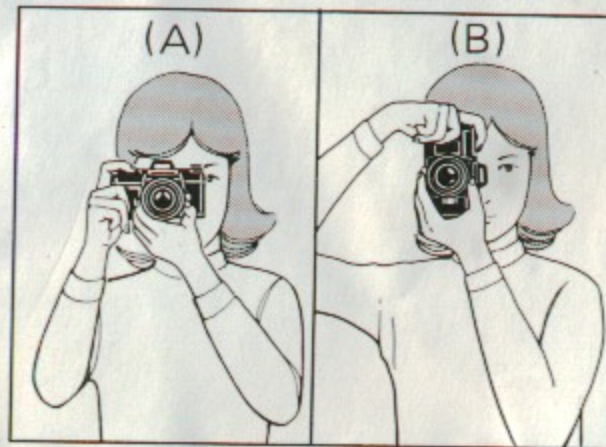


Fig. 18

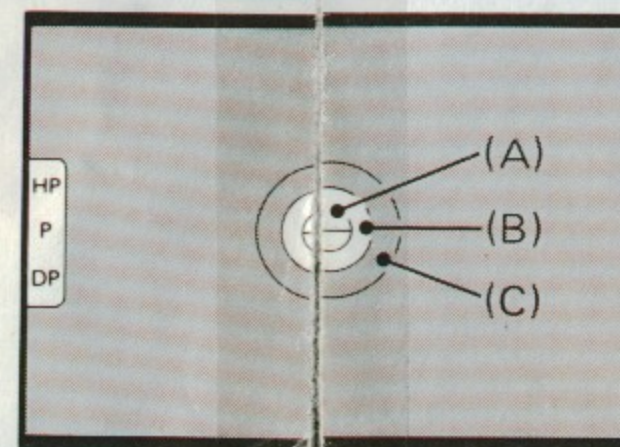


Fig. 22

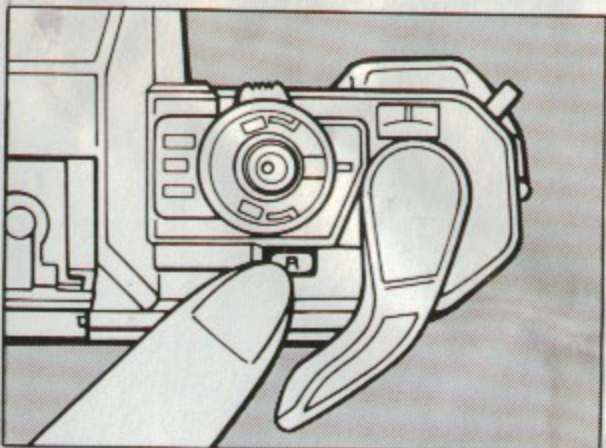


Fig. 23

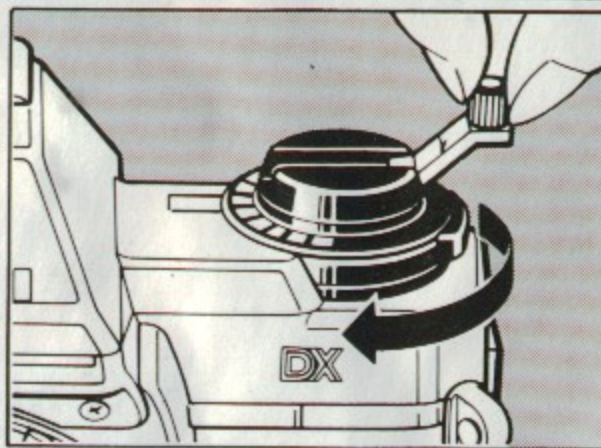


Fig. 24

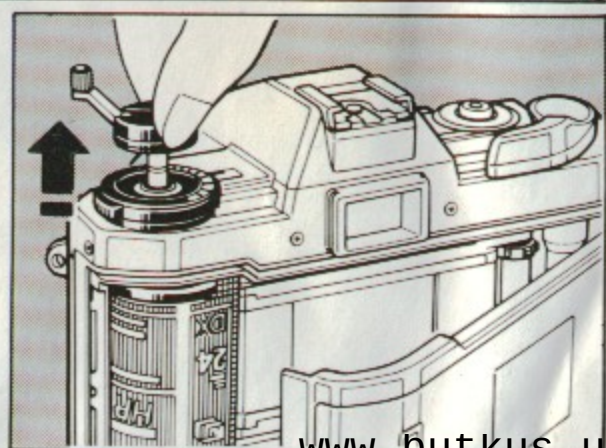


Fig. 25

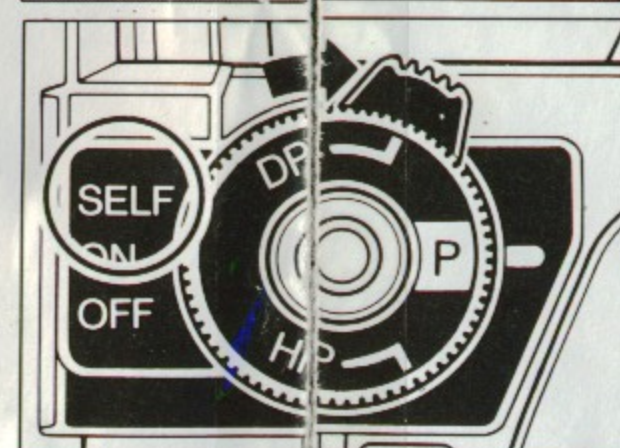


Fig. 19

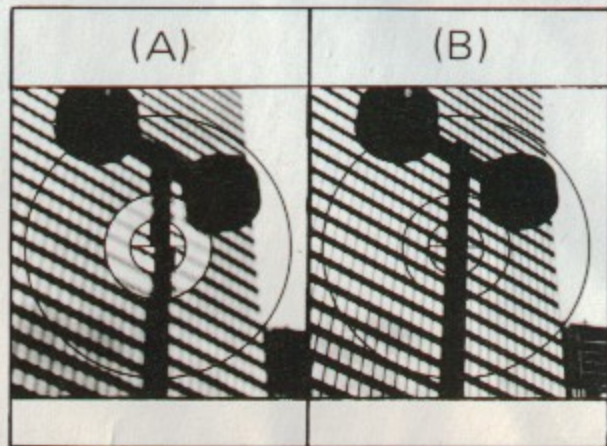


Fig. 20

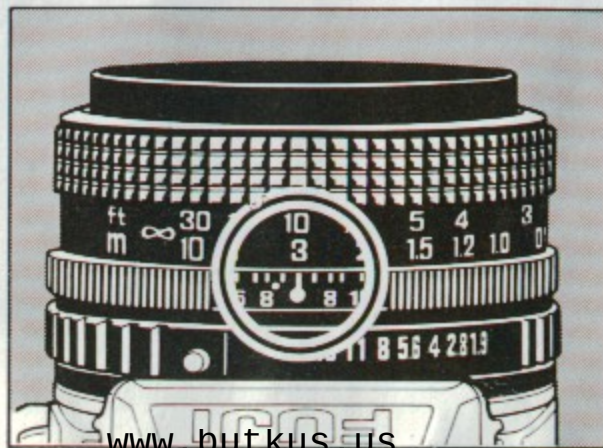


Fig. 21

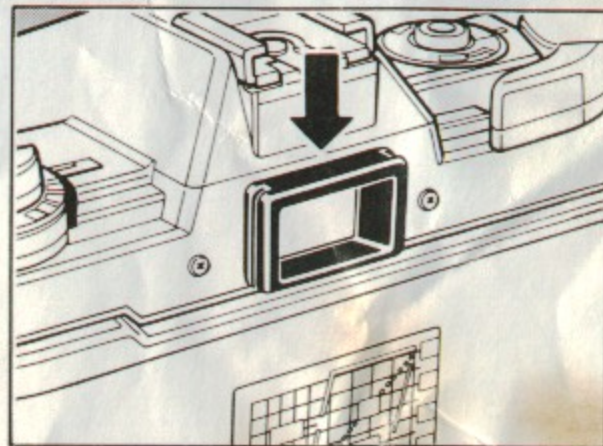


Fig. 26

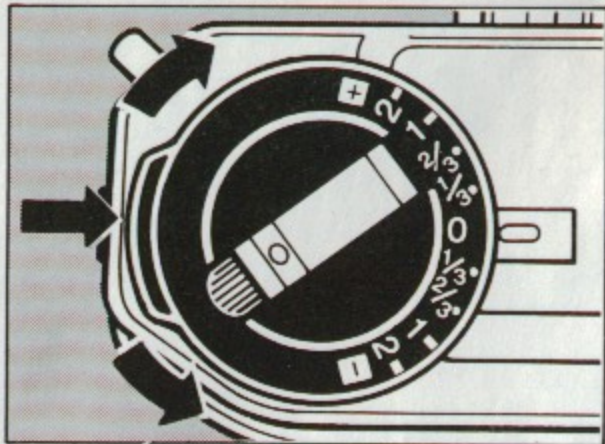


Fig. 27

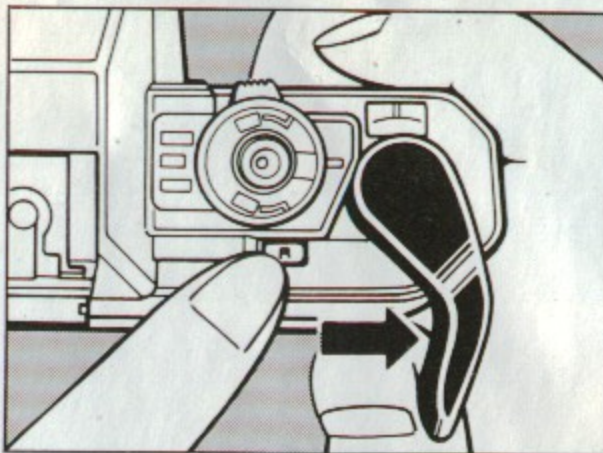
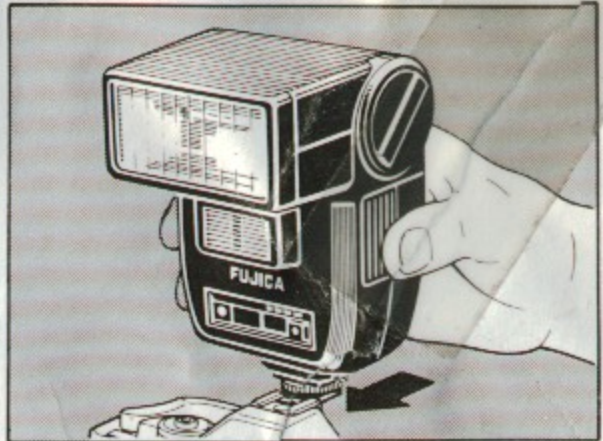


Fig. 28





USING X-FUJINON INTERCHANGEABLE LENSES
VERWENDUNG DER X-FUJINON WECHSELOBJEKTIVE
UTILISATION DES OBJECTIFS INTERCHANGEABLES X-FUJINON
EMPLOO DE LOS OBJETIVOS INTERCAMBIABLES X-FUJINON

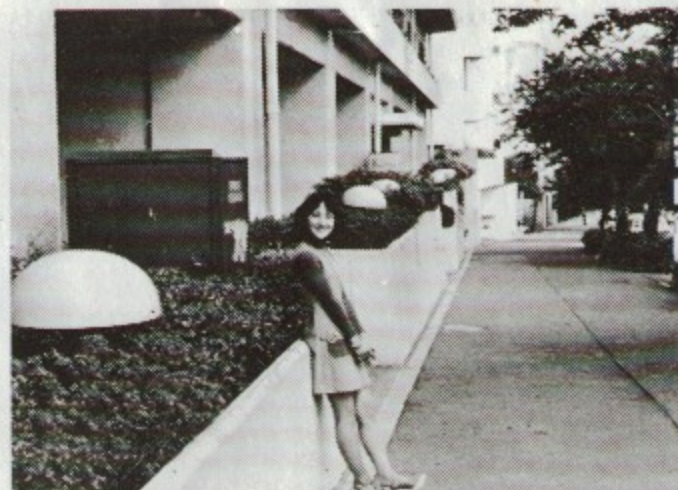
28mm



35mm



50mm



100mm



135mm



200mm



X-FUJINON INTERCHANGEABLE LENSES

① Classification	⑧ Designation				⑪ Composition			⑭ Angle of view	⑯ Diaphragm		⑳ Minimum focusing distance		㉒ Weight (g)	㉓ Dimensions(mm)		㉖ Hood	㉗ Filter size (mm)
		⑨ F number	⑩ Focal length		⑫ Components	⑬ Elements	⑮ Diagonal		⑰ Aperture control	⑲ Minimum aperture	Meter	Feet		㉔ Maximum diameter	㉕ Overall length		
② Wide-angle	EBC	SW	1:3.5	19mm ㉘	DM	8	11	96°	㉙ Fully automatic	16	0.25	0.8	265	75 φ	51	㉚ Round screw-in	72 φ
	EBC	W	1:2.8	24mm ㉘	DM	8	9	84°	Fully automatic	16	0.25	0.8	195	62 φ	46	㉛ Rectangular, fit-on	49 φ
	EBC	W	1:1.9	28mm ㉘	DM	8	8	75°	Fully automatic	16	0.3	1.0	280	63 φ		㉜ Round, push-in	49 φ
	EBC	W	1:3.5	28mm ㉘	DM	5	5	74°	Fully automatic	16	0.3	1.0	160	62 φ	41	㉜ Rectangular, fit-on	49 φ
	EBC	W	1:1.9	35mm ㉘	DM	6	8	63.5°	Fully automatic	16	0.35	1.2	205	61.5 φ	50	㉜ Round, screw-in	49 φ
	EBC	W	1:2.8	35mm ㉘	DM	6	7	63°	Fully automatic	16	0.35	1.2	190	62 φ	46	㉜ Round, screw-in	49 φ
③ Normal	EBC		1:1.2	50mm ㉘	DM	7	7	45°	Fully automatic	16	0.45	1.5	300	66 φ	50	㉜ Round, fit-on	55 φ
			1:1.6	50mm ㉘	DM	6	6	48°	Fully automatic	16	0.6	2	170	62 φ	37	㉜ Round, screw-in	49 φ
	EBC		1:1.6	50mm ㉘	DM	6	6	48°	Fully automatic	16	0.6	2	170	62 φ	37	㉜ Round, screw-in	49 φ
			1:1.9	50mm ㉘	DM	5	5	47°	Fully automatic	16	0.6	2	150	62 φ	37	㉜ Round, screw-in	49 φ
④ Tele-photo	EBC	T	1:2.8	100mm ㉘	DM	4	5	24°	Fully automatic	22	1.0	3.3	245	62 φ	62	㉜ Round, screw-in	49 φ
	EBC	T	1:2.5	135mm ㉘	DM	4	5	18°	Fully automatic	22	1.5	5	424	67 φ	83	㉜ Round, screw-in	58 φ
	EBC	T	1:3.5	135mm ㉘	DM	4	4	18°	Fully automatic	22	1.5	5	290	62 φ	79	㉜ Round, screw-in	49 φ
	EBC	T	1:4.5	200mm ㉘	DM	5	5	12°	Fully automatic	22	2.5	8.2	490	65 φ	134	㉜ Built-in	49 φ
⑤ Zoom		Z	1:3.5-1:4.4	29-47mm ㉘	DM	8	8	74~50°	Fully automatic	22	0.6	2	285	65 φ	52	㉜ Round, fit-on	55 φ
	EBC	Z	1:2.8-1:3.7	35-70mm ㉘	DM	7	7	62~35°	Fully automatic	22	1.0	3.5	435	68 φ 68 φ	100 74	㉜ Round, push-in	62 φ
		Z	1:3.5-1:4.5	43-75mm ㉘	DM	7	7	54~32°	Fully automatic	22	0.2	4	310	64 φ	63	㉜ No hood	49 φ
	EBC	Z	1:4-1:4.5	70-140mm ㉘	DM	9	10	33~19°	Fully automatic	22	1.5	5	565	67 φ	107	㉜ Round, screw-in	55 φ
⑥ Fish-eye	EBC	F	1:2.8	16mm ㉘	DM	8	12	180°	Fully automatic	16	0.2	0.7	408	74 φ	56	㉜ Built-in	㉜ 4 built-in filters
⑦ Macro	EBC	M	1:3.5	55mm ㉘	DM	4	5	43°	Fully automatic	22	0.24	0.8	202	62 φ	54	㉜ No hood	49 φ

X-FUJINAR INTERCHANGEABLE LENSES

wide-angle		W	1:2.8	28mm ㉘	DM	6	6	76°	Fully automatic	16	0.35	1.2	196	62 φ	43	Built-in	49 φ
Tele-photo		T	1:2.8	135mm ㉘	DM	4	4	18°	Fully automatic	16	1.5	5	440	64 φ	85	Built-in	55 φ
Zoom		Z	1:3.8	80-200mm ㉘	DM	9	13	12.4~31°	Fully automatic	16	2.0	6.6	585	67 φ	142	Built-in	55 φ

X-FUJINON/X-FUJINAR WECHSELOBJEKTIVE (Siehe Seite 5)

OBJECTIFS INTERCHANGEABLES X-FUJINON/X-FUJINAR (Voir page 5)

OBJETIVOS INTERCAMBIABLES X-FUJINON/X-FUJINAR (Ver página 5)

- ① Typ
- ② Weitwinkel
- ③ Standard
- ④ Teleobjektiv
- ⑤ Zoom
- ⑥ Fish-eye
- ⑦ Makro
- ⑧ Bezeichnung
- ⑨ Lichtstärke
- ⑩ Brennweite
- ⑪ Optischer Aufbau
- ⑫ Anzahl der Gruppen
- ⑬ Anzahl der Linsen
- ⑭ Bildwinkel
- ⑮ Diagonal
- ⑯ Blende
- ⑰ Blendensteuerung
- ⑱ Vollautomatisch
- ⑲ Manuell
- ⑳ Kleinste Blende
- ㉑ Kürzeste Einstellentfernung
- ㉒ Gewicht (Gramm)
- ㉓ Abmessungen (mm)
- ㉔ Max. Durchmesser
- ㉕ Gesamtlänge
- ㉖ Gegenlichtblende
- ㉗ Rund, einschraubbar
- ㉘ Rechteckig, aufsteckbar
- ㉙ Rund, aufsteckbar
- ㉚ Eingebaut
- ㉛ Ohne Gegenlichtblende
- ㉜ Filterdurchmesser (mm)
- ㉝ Vier eingebaute Filter

- ① Type
- ② Grand angle
- ③ Standard
- ④ Téléobjectif
- ⑤ Zoom
- ⑥ Fish-eye
- ⑦ Macro
- ⑧ Désignation
- ⑨ Ouverture maximale
- ⑩ Distance focale
- ⑪ Composition
- ⑫ Nombre de groupes
- ⑬ Nombre de lentilles
- ⑭ Angle de champ
- ⑮ Diagonal
- ⑯ Diaphragme
- ⑰ Type de diaphragme
- ⑱ Entièrement automatique
- ⑲ Manuel
- ⑳ Ouverture minimale
- ㉑ Distance minimale de mise au point
- ㉒ Poids (gr.)
- ㉓ Dimensions (mm)
- ㉔ Diamètre maximal
- ㉕ Longueur totale
- ㉖ Parasoleil
- ㉗ Rond, à vis
- ㉘ Rectangulaire, à emboîtement
- ㉙ Rond, à emboîtement
- ㉚ Incorporé
- ㉛ Sans parasoleil
- ㉜ Diamètre de filtre (mm)
- ㉝ 4 filtres incorporés

- ① Clasificación
- ② Granangular
- ③ Normal
- ④ Teleobjetivo
- ⑤ Zoom
- ⑥ Ojo de pez
- ⑦ Macro
- ⑧ Designación
- ⑨ Abertura máxima
- ⑩ Distancia focal
- ⑪ Composición
- ⑫ Componentes
- ⑬ Elementos
- ⑭ Angulo de campo
- ⑮ Diagonal
- ⑯ Diafragma
- ⑰ Control del diafragmado
- ⑱ Totalmente automático
- ⑲ Manual
- ⑳ Abertura mínima
- ㉑ Distancia mínima de enfoque
- ㉒ Peso (g)
- ㉓ Dimensiones (mm)
- ㉔ Diámetro máximo
- ㉕ Largura total
- ㉖ Parasol
- ㉗ Circular, de tipo rosca
- ㉘ Rectangular, de tipo montado
- ㉙ Circular, de tipo montado
- ㉚ Incorporado
- ㉛ Sin parasol
- ㉜ Diámetro del filtro (mm)
- ㉝ 4 filtros incorporados

Diese Anleitung enthält alles, was Sie über Ihre FUJI AX MULTI PROGRAM wissen sollten. Lesen Sie die Anleitung bitte aufmerksam durch.

INHALT

Bezeichnung der Teile	24
Einsetzen und Abnehmen des Objektivs	25
Wissenswertes über Batterien	25
Einlegen des Films	26
Multiprogramm-Belichtungsautomatik	26
Aufnahmen	27
Filmende	28
Kamerafunktionen	29
Aufnahmen mit Selbstauslöser	29
Belichtungskorrektur	29
Mehrfachbelichtung	30
Blitzlichtaufnahmen	31
Senderzubehör	31
Kamerapflege	32
Technische Daten	33

BEZEICHNUNG DER TEILE

- ① Zubehörschuh (mit Mittenkontakt)
- ② Hauptschalteranzeige
- ③ Auslöser
- ④ Rückspulentriegelungsknopf
- ⑤ Programmwähler
- ⑥ Wähler-Einstellmarkierung
- ⑦ Filmtransporthebel
- ⑧ Bildzählwerk
- ⑨ Tragriemenöse
- ⑩ Hauptschalter
- ⑪ Batteriefachdeckel
- ⑫ Indexmarkierung für Objektivanschluß
- ⑬ Blendenring/Blendenskala
- ⑭ Rückspulkurbel/Rückspulknopf
- ⑮ Sperre für Belichtungskontrolle
- ⑯ Einstellmarkierung für Belichtungskontrolle
- ⑰ Belichtungskontrolle
- ⑱ Auto-Markierung (Karo)
- ⑲ Sperre für Belichtungsautomatik
- ⑳ Objektivsperre
- ㉑ Infrarot-Einstellmarkierung
- ㉒ Entfernungsskala
- ㉓ Scharfeinstellring
- ㉔ Markierung für Blenden- und Entfernungseinstellung
- ㉕ Tiefenschärfenskala
- ㉖ Filmfenster
- ㉗ Kamerarückwand
- ㉘ Sucherokular
- ㉙ Programmtafel
- ㉚ Auto-Winder-Kontakt
- ㉛ Elektronischer Signalgeber

- 32 Stativgewinde
- 33 Auto-Winder-Kupplung
- 34 Auto-Winder-Positionsstiftaufnahme
- 35 Filmrückspulachse
- 36 Filmempfindlichkeitssensor (DX-System)
- 37 Filmkammer
- 38 Aufwickelspule
- 39 Filmtransporträder

EINSETZEN UND ABNEHMEN DES OBJEKTIVS

1. Einsetzen (Abb. 1)

Den roten Punkt auf der Objektivrückseite auf den roten Punkt an der Objektivfassung der Kamera ausrichten, das Objektiv einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis es hörbar in der richtigen Position einrastet.

2. Abnehmen (Abb. 2)

Die Objektivsperre eingedrückt halten und das Objektiv nach links (Gegenuhrzeigersinn) herausdrehen. (Die Schutzkappe des Kameragehäuses wird in gleicher Weise abgenommen.)

* Für diese Kamera können nur Fuji DM Objektive mit X-Mount (Objektive mit dem "DM"-Zeichen und einer Auto-Markierung ♦) verwendet werden.

WISSENSWERTES ÜBER BATTERIEN

1. Sie können folgende Batteriesorten verwenden.

Setzen Sie nur neue Batterien ein.

- 6V Silberoxidbatterie (4SR44).
- 6V Alkali-Mangan-Batterie (4LR44).
- 6V Lithiumbatterie (2CR-1/3N).

Hinweis:

Niedrige Temperaturen führen zu einer Verringerung der Batterieleistung. Für Aufnahmen bei kaltem Wetter folgende Punkte beachten:

- (1) Bei Temperaturen unter 0°C eine neue Batterie einlegen.
- (2) Bringen Sie eine Reservebatterie mit, so daß Sie abwechselnd eine Batterie in Ihrer Tasche aufwärmen können.
- (3) Wenn Sie viele Aufnahmen machen, sollten Sie eine Silberoxidbatterie verwenden, weil diese im Vergleich zu anderen Batterien bei niedrigen Temperaturen eine bessere Leistung abgibt.

2. Einsetzen der Batterie

- (1) Den Batteriefachdeckel öffnen, indem der Deckelverschluß in Richtung Objektiv gedrückt und mit dem Fingernagel hochgezogen wird. (Abb. 3)
- (2) Die Batterie mit den richtigen Polaritäten Plus (+) und Minus (-) korrekt in das Batteriefach einsetzen. (Stets die Batterie mit dem Minuspol (-) zuerst einsetzen.) (Abb. 4)
- (3) Zum Herausnehmen die Batterie am oberen Ende (Pluspol) drücken und mit dem Fingernagel herausziehen.
- (4) Den Batteriefachdeckel wieder einsetzen, indem dessen Innenkante zuerst eingeschoben wird.

3. Batterieprüfung (Abb. 5)

Den Hauptschalter einschalten und den Auslöser halb durchdrücken. Die Batterieleistung ist ausreichend, wenn kein Piepton zu hören ist. Wenn Sie einen Piepton hören, muß die Batterie unverzüglich ausgewechselt werden, da ansonsten möglicherweise der Verschluß versagt. (Bei vollständig erschöpfter Batterie läßt sich allerdings kein Piepton vernehmen.)

EINLEGEN DES FILMS

1. Filmtyp (Abb. 6)

Verwenden Sie 35 mm-Film mit der Kennzeichnung „DX“ auf Schachtel und Patrone.

2. Automatische Einstellung der Filmempfindlichkeit

DX-codierte Filme des Empfindlichkeitsbereichs ISO 50 bis 1600 verwenden. Die Kamera stellt sich automatisch auf die Empfindlichkeit des eingelegten Films ein.

- Bei Einlegen von nicht DX-codiertem Film erfolgt automatische Einstellung auf ISO 100.

3. Öffnen der Kamerarückwand (Abb. 7)

Die Kamerarückwand öffnen, indem Sie die Rückspul- kurbel nach oben ziehen.

4. Den Film einlegen (Abb. 8)

- (1) Die Filmpatrone in die Filmkammer einsetzen und die Rückspulkurbel wieder in Ausgangsstellung zurück- schieben.
- (2) Die Filmzunge aus der Patrone ziehen und in den Schlitz der Aufwickelspule einstecken.

5. Film transportieren

Mit dem Filmtransporthebel den Film um ein bis zwei Bilder vorwärts transportieren und darauf achten, daß die Zähne der Transporträder in die Filmperforation eingrei- fen.

6. Film straffen (Abb. 9)

Die Filmrückspulkurbel aufrichten und in Pfeilrichtung drehen, damit der Film gespannt wird. Überzeugen Sie sich davon, daß der Film richtig zwischen den Führungs- schienen verläuft, und schließen Sie dann die Kamera- rückwand.

7. Vorrücken auf das erste Bild (Abb. 10)

Mit einem Blick auf das Bildzählwerk den Filmtransport- hebel betätigen und den Auslöser drücken. Diesen Vor-

gang wiederholen, bis der weiße Punkt zwischen der roten „0“ und „2“ der weißen Indexmarkierung des Bild- zählwerks gegenübersteht. (Die weißen Punkte zwischen den Zahlen stehen für ungerade Zahlen).

- * Der Film wird richtig transportiert, wenn die Rück- spulkurbel sich beim Aufziehen mit dem Filmtransport- hebel dreht.
- * Wenn Sie Leeraufnahmen machen, sollten Sie den Objektivdeckel aufsetzen, damit kein Licht in die Kamera eindringt.

8. Filmfenster prüfen (Abb. 11)

Mit einem kurzen Blick auf das Filmfenster können Sie den Typ, die Anzahl der möglichen Aufnahmen und die Filmempfindlichkeit des eingelegten Films erkennen.

MULTIPROGRAMM-BELICHTUNGSAUTOMATIK

1. Bedeutung

Ihre Kamera ist so ausgestattet, daß sie die beste Einstel- lung der Blende und der Verschußzeit automatisch wählt, und Sie können sich die Ihnen für Ihre jeweiligen Aufnahmezwecke am günstigsten erscheinenden Kom- bination (Programmbetriebsart) aussuchen.

2. Blendenring auf "Auto" setzen (Abb. 12)

Für Programm-Belichtungsautomatik die Sperre für Bel- ichtungsauswahl drücken und die Auto-Markierung (Karo auf dem Blendenring) mit der roten Markierung für Blendeneinstellung ausrichten.

- * Aufnahmen mit Programm-Belichtungsautomatik sind nur möglich, wenn die Auto-Markierung mit der roten Markierung für Blendeneinstellung ausgerichtet ist.
- * Um die Auto-Markierung wieder zu versetzen, um Blitz- lichtaufnahmen usw. zu machen, die Sperre für Belich-

tungsautomatik noch einmal drücken und den Blenderring wunschgemäß verstellen.

3. Normalaufnahmen (Abb. 13)

Für Schnappschüsse, Erinnerungsfotos usw. den Programmwähler auf "P" setzen.

4. Einfrieren schnell beweglicher Aufnahmeobjekte (Abb. 14)

Für Sportaufnahmen oder das Einfangen schnell beweglicher Motive den Programmwähler auf "HP" setzen.

"HP"-Betrieb wird in folgenden Situationen verwendet:

- (1) Für scharfe Aufnahmen von Sportszenen und schnell beweglichen Aufnahmeobjekten.
- (2) Für scharfe Abbildung des Hauptmotivs bei unscharfem Vorder- und Hintergrund.

5. Aufnahmen mit großer Schärfentiefe (Abb. 15)

Für Aufnahmen, die über den gesamten Aufnahmebereich von Vordergrund bis Hintergrund scharf abgebildet werden sollen, den Programmwähler auf "DP" setzen.

"DP"-Betrieb wird in folgenden Situationen verwendet:

- (1) Für Aufnahmen mit großer Schärfentiefe, wo der gesamte Bildbereich von vorn bis hinten scharf abgebildet werden soll.
- (2) Für Aufnahmen, die etwas Bewegung vermitteln sollen, indem das sich bewegende Motiv absichtlich etwas Unschärfe erhält.

6. Programmtafel (Abb. 16)

Die Kombinationen von Blende und Verschlusszeit sind abhängig vom gewählten Programm. Egal welche Kombination gewählt wird, die Belichtung ist stets korrekt.

[P] Modus — Die Kamera wählt sowohl Blende (Normale Pro-grammautomatik) als auch Verschlusszeit für optimale Belichtung.

www.butkus.us

[HP] Modus — Größtmögliche Blendenöffnung und schnellstmögliche Verschlusszeit werden gewählt.
(Kurzzeitbetonte Programmautomatik)

[DP] Modus — Für große Schärfentiefe werden eine möglichst kleine Blende und eine möglichst lange Verschlusszeit gewählt.
(Schärfentiefebetonte Programmautomatik)

AUFNAHMEN

1. Halten und Ausrichten der Kamera (Abb. 17)

- (1) Die Kamera mit der linken Hand halten und den linken Ellbogen gegen die Brust drücken. Die rechte Hand entspannen und den Auslöser ruhig druchdrücken.
- (2) Für Hochkantaufnahmen müssen Sie die Kamera besonders ruhig halten, da die vertikale Kameraposition weniger stabil ist.

2. Sucherinformation (Abb. 18)

- (A) — Schnittbildindikator **[Abb. 18-(A)]**
- (B) — Mikroprismenring **[Abb. 18-(B)]**
- (C) — Mattscheibenfeld **[Abb. 18-(C)]**
- (A) Scharfeinstellung mit dem Schnittbildindikator
Das Motiv ist scharf eingestellt, wenn die obere und die untere Hälfte des Schnittbildes zusammenpassen.
- (B) Scharfeinstellung mit dem Mikroprismenring
Das Motiv ist scharf eingestellt, wenn es innerhalb dieses Ringes gleichförmig und klar zu erkennen ist.
- (C) Scharfeinstellung mit dem Mattscheibenfeld
Das Motiv ist scharf eingestellt, wenn es durch dieses Mattfeld gestochen scharf zu sehen ist.

Auslöser halb durchdrücken

- Wenn Sie den Auslöser etwa halb durchdrücken, erscheint im Sucher eine rote LED gegenüber den

Buchstaben „HP“, „P“ oder „DP“, um die gewählte Programmart anzuzeigen.

- Ein langsames Blinken (2 Mal pro Sekunde) der roten LED bedeutet eine langsame Verschußzeit. In diesem Fall müssen Sie die Kamera besonders ruhig halten, um Verwacklungsunschärfe zu vermeiden.
- Ein schnelles Blinken (8 Mal pro Sekunde) der roten LED weist auf die Gefahr der über- oder Unterbelichtung hin. Bei ungenügenden Lichtverhältnissen einen Blitz verwenden. Bei zu hellem Licht ein neutrales Graufilter aufsetzen, um die Lichtmenge zu reduzieren.
- Leuchtet die rote LED einmal kurz auf, ist die Automarkierung nicht mit der Blenden-Markierung ausgerichtet. Die Kamera ist demnach nicht auf Belichtungsautomatik eingestellt.

3. Objektiv scharf einstellen

Das Aufnahmeobjekt durch den Schnittbildindikator anvisieren und durch Drehen des Scharfeinstellrings die Schärfe einstellen.

4. Fehlerhafte Scharfeinstellung [Abb. 19 (A)]

Bei fehlerhafter Scharfeinstellung erscheint das Aufnahmeobjekt wie folgt:

- (1) Die oberen und unteren Bildhälften des Schnittbildes passen nicht zusammen.
- (2) Das Motiv innerhalb des Mikroprismenrings erscheint grob und körnig.
- (3) Das durch das Mattscheibenfeld betrachtete Bild erscheint unscharf und verschwommen.

5. Korrekte Scharfeinstellung [Abb. 19 (B)]

Bei korrekter Scharfeinstellung erscheint das Aufnahmeobjekt wie folgt:

- (1) Das Bild im Schnittbildindikator weist eine gerade, ununterbrochene Linie auf.
- (2) Das Bild innerhalb des Mikroprismenrings erscheint

gleichförmig und klar.

- (3) Das Bild im Mattscheibenfeld erscheint gestochen scharf.

6. Scharfeinstellung nach Augenmaß (Abb. 20)

Für schnelle Schnappschüsse mit einem Weitwinkelobjektiv einfach den Aufnahmeabstand nach Augenmaß abschätzen und auf dem Scharfeinstellring einstellen. (Weiße Zahlen = Meter, grüne Zahlen = Feet.)

7. Sehschärfen-Adapterlinse (Abb. 21)

Personen, die weit- oder kurzsichtig sind, können eine Sehschärfen-Adapterlinse verwenden, die auch ohne Brille eine Scharfeinstellung des Objektivs ermöglicht. (Folgende Linsen sind als Sonderzubehör erhältlich: +2, +0.5, -2.5, -4 dpt.)

• Infrarotfotografie

Der kleine rote Punkt neben der Markierung für Blenden- und Entfernungseinstellung gilt für Infrarotaufnahmen.

Zur Scharfeinstellung für Infrarotaufnahmen das Objektiv wie gewohnt einstellen und dann die am Scharfeinstellring gezeigte Entfernung auf die rote Infrarotmarkierung setzen.

FILMENDE

Nachdem Sie eine Rolle Film belichtet haben, spulen Sie diesen in die Patrone zurück.

- * Versuchen Sie nicht, mehr Bilder als möglich auf Ihren Film aufzunehmen, da ein Entwickeln der überschüssigen Bilder in den meisten Fällen unmöglich ist.
- * Wenn sich der Filmtransporthebel gegen Ende des Films schwer spannen läßt, drücken Sie ihn nicht mit Gewalt weiter. Bringen Sie den Hebel wieder in seine

Normalstellung, und spulen Sie den Film in die Patrone zurück.

1. Rückspulentriegelungsknopf (Abb. 22)

Vor dem Rückspulen zuerst den Rückspulentriegelungsknopf drücken.

- * Bevor der Entriegelungsknopf gedrückt wird, muß der Filmtransporthebel innerhalb des Spiels nach außen gestellt werden, da sonst der Knopf wieder ausrasten könnte, wodurch das Rückspulen des Films unterbrochen würde.
- * Wird der Filmtransporthebel gespannt, nachdem der Rückspulentriegelungsknopf gedrückt wurde, kann der Knopf möglicherweise wieder hochspringen und somit den Rückspulvorgang unterbrechen.

2. Rückspulkurbel drehen (Abb. 23)

Klappen Sie die Rückspulkurbel hoch und drehen Sie sie in Pfeilrichtung. Der Film ist vollständig in seine Patrone zurückgespult, wenn im Bildzählwerk der Buchstabe "S" erscheint und die Rückspulkurbel plötzlich keinen Widerstand mehr zeigt.

3. Kamerarückwand öffnen (Abb. 24)

Öffnen Sie die Rückwand der Kamera, indem Sie die Rückspulkurbel ganz nach oben herausziehen. Entnehmen Sie die Filmpatrone und bringen Sie den Film sobald wie möglich zum Entwickeln.

Achtung

- * Die Kamerarückwand darf erst geöffnet werden, nachdem der Film vollständig in seine Patrone zurückgespult wurde.

www.butkus.us

KAMERA FUNKTIONEN

AUFNAHMEN MIT SELBSTAUSLÖSER

1. Einstellen des Selbstauslösers (Abb. 25)

Film transportieren und durch Setzen des Hauptschalters in Stellung "SELF" den Selbstauslöser aktivieren.

2. Auslöser drücken

Den Selbstauslöser durch Drücken des Auslösers starten. Es ertönt ein "Piep-Piep-Piep" für 7 Sekunden und anschließend ein langgezogenes "Pieeeeep" für 3 Sekunden, woraufhin der Verschuß ausgelöst wird.

- * Zum Ausschalten eines einmal gestarteten Selbstauslösers einfach den Hauptschalter aus der Stellung "SELF" wegschalten.

BELICHTUNGSKORREKTUR

Wenn Sie unter ungünstigen Lichtbedingungen (z.B. Gegenlichtaufnahmen usw.) fotografieren, oder wenn Sie High-Key-Aufnahmen (bewußte Überbelichtung) oder Low-Key-Aufnahmen (bewußte Unterbelichtung) machen oder Spezialaufnahmen schießen wollen, wird eine Belichtungskorrektur erforderlich. (Abb. 26)

- Zur bewußten Überbelichtung die Sperre der Belichtungskontrolle drücken und die Wählscheibe nach rechts (Uhrzeigersinn) drehen.
Zur bewußten Unterbelichtung die Wählscheibe nach links (Gegenuhrzeigersinn) drehen.

Belichtungskorrekturtabelle

Aufnahmeobjekt	Porträts im Gegenlicht	Skizzen, Szenen mit starken Licht-Reflexionen, Szenen mit viel Himmel.	Aufnahmeobjekte im Scheinwerferlicht, besonders gegen einen dunklen Hintergrund.
Erforderliche Belichtungs-korrektur	+1 oder +2	+1	-1 oder -2
Beispielfoto			

MEHRFACHBELICHTUNG

Mehrfachbelichtung wird angewendet, um besondere Bildeffekte zu bewirken. Dabei wird die gleiche Szene oder eine andere Szene mehrmals auf dem gleichen Bild überlagert. Mit der FUJI AX MULTI PROMRAM ist das eine leichte Sache.

Und so wird's gemacht: (Abb. 27)

- (1) Die erste Aufnahme machen.
- (2) Den Rückspulentriegelungsknopf eingedrückt halten und den Filmtransporthebel spannen. (Der Film und das Bildzählwerk bleiben stehen, und der Verschluss wird gespannt.)
- (3) Nach dem Aufziehen des Filmtransporthebels den Rückspulentriegelungsknopf loslassen und die zweite

Aufnahme machen.

Sie können die Schritte (2) und (3) beliebig oft wiederholen.

(4) Belichtungskorrektur

Mehrfachbelichtungs-aufnahmen können unter Berücksichtigung der Art des Aufnahmeobjekts und der Anzahl der Belichtungen mit Belichtungskorrektur kombiniert werden.

Wenn Sie zwei unterschiedlich hell beleuchtete Szenen oder die gleiche Szene zweimal auf dem gleichen Bild belichten, muß die Belichtungskorrektur auf -1 eingestellt werden. Bei viermaliger Überlagerung der oben genannten Szenen wird eine Belichtungs-korrektur um -2 erforderlich.

- Belichtungskorrektur ist nicht erforderlich, wenn Sie

ein Gesicht auf eine Feuerwerkszene oder jede andere Nachtszene überlagern.

BLITZLICHTAUFNAHMEN

Für Blitzlichtaufnahmen die Auto-Markierung von der Einstellmarkierung wegsetzen und den Blendenring auf die erforderliche Blende setzen (Abb. 12). Die Verschlusszeit wird automatisch auf 1/60 Sek. gesetzt.

1. Fuji Auto Strobe 300X (Sonderzubehör)

Für vollautomatische Blitzlichtaufnahmen dieses Blitzgerät auf den Zubehörschuh der Kamera setzen und den Blendenring der Kamera auf den Wert der Rechenscheibe des Blitzgeräts einstellen.

2. Fuji Auto Strobe 200X (Sonderzubehör)

Für vollautomatische Blitzlichtaufnahmen dieses Blitzgerät auf den Zubehörschuh der Kamera aufsetzen und am Objektiv Blende 4 einstellen.

3. Fuji Auto Strobe AZ (Sonderzubehör)

Mit diesem Blitzgerät erhalten Sie die korrekte Blenden-einstellung, indem Sie die Leitzahl 17 (ISO 100/m) des Blitzgeräts durch die Aufnahmeentfernung teilen.

4. Andere Blitzgeräte

Verwendet werden können Blitzgeräte mit Direktkontakt. Die korrekte Blendenöffnung für Blitzlichtaufnahmen muß errechnet werden.

SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 4)

www.butkus.us

1. Fujica Auto Winder X ①

Dieses kompakte Gerät wird am Kameraboden angebracht und transportiert den Film nach jeder Aufnahme automatisch vor. Wenn Sie den Auslöser eingedrückt halten, können Sie in rascher Folge ununterbrochen

www.butkus.us

fotografieren.

2. Fujica Photo Recorser ⑧

Kann gegen die Kamerarückwand ausgetauscht werden und ermöglicht das Einblenden von bis zu 30 Zeichen in die linke, untere Bildecke.

3. Fujica Telekonverter 2X ⑨

Wird zwischen Objektiv und Kamera angebracht und verdoppelt die Brennweite des Objektivs für Teleaufnahmen.

4. Fujica Nahlinse ⑩

An einem Normalobjektiv angebracht lassen sich Nahaufnahmen innerhalb eines Aufnahmeabstands von 32 bis 48 Zentimetern machen.

5. Fujica Zwischenringe ⑩, ⑪

Zwei Zwischenringe für extreme Nahaufnahmen stehen zur Verfügung: X25 und X50. In Kombination mit einem Normalobjektiv liefert der X25 Bilder in halber und der X50 Bilder in voller Lebensgröße.

6. Filter ⑩ ~ ⑫

• Skylight (1B) • UV • SY48 • SO56 • SR60 • ND-4X • LBA-12 • LBB-12 • FL-W • PL • CROSS-4 (Kreuzraster) • MULTI-5 (5 Mehrfachbilder)

Zwölf verschiedene Fuji Standard und Spezialfilter für alle denkbaren Einsatzzwecke stehen zur Verfügung. Aus hochwertigen Werkstoffen und nach höchsten optischen Standards gefertigt sind die Fujica Filter das ideale Zubehör für den ernsthaften Fotografen.

7. Vergrößerungslinse X ⑬

Die Fujica Vergrößerungslinse X läßt sich problemlos am Kamerasucher ansetzen. Durch die 2,5-fache Vergrößerung im Zentrum des Suchers erleichtert diese Linse die Scharfeinstellung besonders bei Nahaufnahmen und bei Aufnahmen mit schwacher Beleuchtung.

Die Fujica Vergrößerungslinse X bietet Fehlsichtigkeits-

korrektur von +3 bis -5 Dioptrien.

Komplett mit Gummiaugenmuschel und Tasche.

8. Universaltaschen L&B ③, ④

Eine große und eine kleine Universaltasche aus nußbraunem Kunstleder. Unterteilungen im Tascheninnenraum zur übersichtlichen Verstaung mit herausnehmbaren Trennwänden. Beide Taschen besitzen einen verstellbaren Trageriemen mit Schulterpolster.

Die "L"-Ausführung besitzt darüber hinaus zwei Handtragegriffe.

9. Gegenlichtblende ⑤

Zur Ausschaltung von Phantombildern und Streulicht bei grellem Sonnenlicht wird diese Blende vorne auf das Objektiv der Kamera aufgesetzt.

KAMERAPFLEGE

- Vergewissern Sie sich, daß Sie nach Beendigung der Aufnahmen den Verschluß auslösen, indem Sie den Auslöser drücken.
- Stauben Sie in regelmäßigen Zeitabständen Ihre Kamera mit einem sauberen, flusenfreien Tuch ab. Verwenden Sie einen Blasepinsel, um Staub und Filmreste aus dem Innern der Kamera zu entfernen.
- Schützen Sie das Objektiv und den Sucher gegen Fingerabdrücke und Staub. Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel. Fingerabdrücke werden mit in Fuji Objektiv-Reinigungsflüssigkeit angefeuchtetem Fuji Objektiv-Reinigungspapier beseitigt. Berühren Sie nicht den Spiegel, da dieser sehr leicht beschädigt wird.
- Wenn Sie das Objektiv von der Kamera getrennt aufbewahren, müssen Sie beide Objektivdeckel aufsetzen, um eine Verstaubung oder ein Zerkratzen der

Glasoberflächen zu vermeiden.

- Falls Sie Aufnahmen am Meer machen wollen, tragen Sie die Kamera in einem Plastikbeutel, um sie vor Salz und Sand zu schützen, und nehmen Sie sie nur heraus, wenn Sie sie benutzen wollen. Wenn Sie nach Hause zurückgekehrt sind, wischen Sie Salz und Sand mit einem sauberen, flusenfreien Tuch ab.
- Bringen Sie Ihre Kamera alle zwei Jahre einmal zu einem Kundendienst, um sie überprüfen zu lassen. Sie wird es Ihnen mit besseren und längeren Diensten danken.
- Lassen Sie Ihre Kamera nicht auf den Boden fallen, und schützen Sie sie vor direktem Sonnenlicht.
- Unter normalen Umständen braucht Ihre Kamera nicht geschmiert zu werden. Sie sollte niemals geölt oder auseinandergebaut werden, es sei denn, von einem qualifizierten Techniker.
- Wenn Sie Ihre Kamera längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie sie aus der Tasche heraus, entfernen Sie die Batterie, und bewahren Sie sie an einem vor Wärme, Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf. Am besten bewahren Sie sie in einem verschlossenen Behälter zusammen mit einem Trockenmittel, wie z.B. Silikagel, auf.
- Schreiben Sie sich die Kamera- und Objektivnummer auf, so daß Sie im Verlustfall über ihren Verbleib Nachforschungen anstellen können.
- Setzen Sie Ihre Kamera weder Feuchtigkeit noch übermäßiger Hitze, z.B. im Handschuhfach Ihres in der Sonne geparkten Wagens, aus.
- Halten Sie Ihre Kamera bei kaltem Wetter warm, indem Sie sie in der Tragetasche verstauen und innen in Ihrem Anorak mit sich tragen. Nur herausnehmen, wenn sie unbedingt für Aufnahmen verwendet werden soll.

TECHNISCHE DATEN

- **Kameratyp**
Automatische Kleinbild-Spiegelreflexkamera mit Schlitzverschluß.
- **Bildgröße**
24 x 36 mm
- **Objektiv**
X-Fujinon-DM/X-Fujinar-DM
- **Objektivfassung**
X-Mount (Bajonett), Drehung 65°
- **Sucher**
Pentaprismensucher in Augenhöhe.
- **Bildfeld**
92% vertikal und horizontal.
- **Vergrößerung**
0,86X
- **Anzeigen**
Drei LED-Anzeigen für Programmart (P, HP und DP).
Warnanzeigen:
Warnung vor Verwacklungsunschärfe (LED blinkt 2 Mal pro Sek.)
Warnung vor über- bzw. Unterbelichtung (LED blinkt 8 Mal pro Sek.)
(Bei manueller Einstellung leuchtet die LED einmal kurz auf.).
- **Scharfeinstellung**
Drei Arten (Schnittbild, Mikroprismen, Mattscheibe).
- **Spiegel**
Schnellrückschwingenspiegel.
- **Verschluß**
Elektronisch gesteuerter, horizontaler Tuch-Schlitzverschluß.

www.butkus.us

- **Verschlußzeiten**
1/2 — 1/1000s (Bei manueller Blendeneinstellung automatische Einstellung auf 1/60s.)
- **Selbstausslöser**
Elektronisch gesteuerte, um 10 Sek. verzögerte Verschlußauslösung.
(Unterbrochener Piepton für 7 Sekunden (2 Mal pro Sekunde) und durchgehender Piepton für 3 Sekunden.)
- **Belichtungsmessung**
Direkte Belichtungsmessung durch das Objektiv; automatische Blende und elektronischer Verschluß; mittentbetonte Integralmessung.
- **Belichtungsmeßbereich**
LW 2 — 18 (ISO 100 1 : 1,4).
- **Belichtungssteuerung**
Multiprogramm-Belichtungsautomatik.
P — Normale Programmautomatik
HP — Kurzzeitbetonte Programmautomatik
DP — Schärfentiefenbetonte Programmautomatik
- **Filmempfindlichkeitseinstellung**
Automatisch (DX-System) von ISO 50 bis 1600.
- **Filmeinlegen**
Leichtes Einlegen durch Mehrschlitz- Aufwickelspule.
- **Filmtransport**
Hebel (Spannwinkel 144°), Spiel 25°.
Möglichkeit des Filmtransportes in kleinen Stufen.
Anschluß für Auto Winder vorgesehen.
- **Filmrückspulen**
Rückspulentriegelungsknopf und Kurbel. Bei erneutem Betätigen des Filmtransporthebels kehrt Knopf in Ausgangsstellung zurück.

- **Bildzählwerk**
Automatische Rückstellung, vorwärtszählend.
- **Kamerarückwand**
Austauschbar. Mit Filmfenster und Programmtafel.
- **Zubehörschuh**
Fest. Mit Mittenkontakt.
- **Stromquelle**
6V-Batterie (4LR44, 4SR44 oder 2CR-1/3 N).
- **Batterieprüfsignal**
Elektronischer Signalton.
- **Abmessungen (B x H x T)**
135 x 87 x 54 mm.
- **Gewicht**
460 g (Gehäuse).

Hinweis

Technische Änderungen vorbehalten.

Cette brochure a été préparée pour vous expliquer l'utilisation correcte du FUJI AX MULTI PROGRAM. Veuillez en lire attentivement les explications.

SOMMAIRE

Nomenclature	35
Montage et démontage d'objectifs	36
Un mot à propos des piles	36
Mise en place du film	37
Exposition automatique multi-programme	37
Prise de vue	38
Fin du film	40
Fonctions de l'appareil	40
Prise de vues avec déclencheur à retardement	40
Compensation d'exposition	40
Expositions multiples	41
Prise de vue au flash	42
Accessoires en option	42
Entretien de l'appareil	43
Fiche technique	43

www.butkus.us

NOMENCLATURE

- ① Griffes porte-accessoires (à contact sabot)
- ② Affichage de l'interrupteur principal
- ③ Déclencheur
- ④ Bouton de rebobinage
- ⑤ Sélecteur de programme
- ⑥ Repère de réglage de sélecteur
- ⑦ Levier d'armement
- ⑧ Compteur de vues
- ⑨ Anneau de fixation de courroie
- ⑩ Interrupteur principal
- ⑪ Couvercle du logement de la pile
- ⑫ Repère de montage d'objectif
- ⑬ Bague de diaphragme/Echelle de diaphragme
- ⑭ Bouton et manivelle de rebobinage
- ⑮ Verrouillage du contrôle d'exposition fractionnée
- ⑯ Repère de réglage de contrôle d'exposition fractionnée
- ⑰ Contrôle d'exposition fractionnée
- ⑱ Repère d'automatisme (repère en forme de losange)
- ⑲ Goupille de verrouillage de l'automatisme
- ⑳ Verrou d'objectif
- ㉑ Repère de réglage à l'infrarouge
- ㉒ Echelle de distance
- ㉓ Bague de mise au point
- ㉔ Repère de réglage de distance/diaphragme
- ㉕ Echelle de profondeur de champ
- ㉖ Fenêtre de confirmation du film
- ㉗ Dos de l'appareil
- ㉘ Oculaire du viseur
- ㉙ Tableau de programme
- ㉚ Contact de l'auto-armeur

- ① Générateur de signal électronique
- ② Erou du pied
- ③ Couplage de l'auto-armeur
- ④ Orifice de positionnement de l'auto-armeur
- ⑤ Axe de rebobinage du film
- ⑥ Détecteur de sensibilité du film (système DX)
- ⑦ Logement du chargeur
- ⑧ Bobine réceptrice
- ⑨ Axe d'entraînement du film

MONTAGE ET DEMONTAGE D'OBJECTIFS

1. Montage (Fig. 1)

Placer le repère rouge sur l'arrière de l'objectif en regard du repère de montage d'objectif (point rouge), enfoncer l'objectif, puis le tourner vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que son verrouillage soit signalé par un déclic.

2. Démontage (Fig. 2)

En enfonçant le verrou d'objectif, tourner l'objectif vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). (Le bouchon d'objectif se retire de la même manière que l'objectif.)

- * Seuls les objectifs DM Fuji à monture X (objectifs portant la mention "DM" et un repère d'automatisme ◆) peuvent être utilisés sur cet appareil.

UN MOT A PROPOS DES PILES

1. Les piles suivantes peuvent être employées, pourvu qu'elles soient neuves.

- Pile à oxyde d'argent 6 volts (4SR44).
- Pile alclino-manganèse 6 volts (4LR44).
- Pile au lithium 6 volts (2CR-1/3N).

Notes

Les basses températures réduiront l'efficacité de la pile. Lors de la prise de vues par temps froid, procéder comme suit:

- (1) Si la température est inférieure ou égale à 0°C, utiliser une pile neuve.
- (2) Apporter une pile supplémentaire pour pouvoir utiliser deux piles alternativement en réchauffant l'une d'entre elles dans la poche.
- (3) Si l'on prend beaucoup de photos, utiliser des piles à oxyde d'argent car elles sont plus efficaces que les autres à basses températures.

2. Mise en place de la pile

- (1) Ouvrir le couvercle du logement de la pile en poussant son verrou vers l'objectif avec l'ongle et le soulever. (Fig. 3)
- (2) Introduire la pile en respectant les polarités positive (+) et négative (-), comme illustré à l'intérieur du logement. (Toujours introduire l'extrémité négative (-) en premier). (Fig. 4)
- (3) Pour retirer la pile du logement, enfoncer et retirer l'extrémité positive (+) de la pile en premier.
- (4) Replacer le couvercle du logement de la pile. (Mettre l'arête intérieure en place en premier).

3. Vérification de l'état de la pile (Fig. 5)

Activer l'interrupteur principal et enfoncer le déclencheur à mi-course. Si l'on n'entend pas de "bip, bip", la pile est en bon état. Si l'on entend un "bip, bip", procéder immédiatement au remplacement de la pile. L'utilisation continue peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'obturateur. (Toutefois, aucun "bip" ne retentira si la pile est complètement épuisée.)

MISE EN PLACE DU FILM

1. Film à utiliser (Fig. 6)

Utiliser un film 35 mm marqué des lettres "DX" sur son emballage et son chargeur.

2. Le réglage de la sensibilité du film est automatique

Utiliser des films codés DX ayant une sensibilité ISO de 50 à 1600. L'appareil se réglera automatiquement à la sensibilité du film qu'il contient.

- Si un autre film est chargé dans l'appareil, celui-ci se réglera automatiquement à la sensibilité ISO 100.

3. Ouvrir le dos de l'appareil (Fig. 7)

Ouvrir le dos de l'appareil en tirant la manivelle de rebobinage du film vers le haut.

4. Mettre le film en place (Fig. 8)

- (1) Introduire le chargeur dans son logement, puis ramener la manivelle de rebobinage du film à sa position d'origine.
- (2) Tirer sur l'amorce du film et l'insérer dans l'une des fentes de la bobine réceptrice.

5. Faire avancer le film

Actionner une ou deux fois le levier d'armement et s'assurer que les perforations du film s'enclenchent bien sur les dents de l'axe d'entraînement.

6. Reprendre le jeu du film (Fig. 9)

Tendre le film en redressant la manivelle de rebobinage et en la tournant dans le sens de la flèche. S'assurer ensuite que le film est bien installé entre les rails de guidage, puis refermer le dos de l'appareil.

7. Mettre la première vue en position (Fig. 10)

Tout en observant le compteur de vues, tourner le levier d'armement et appuyer sur le déclencheur. Répéter cette manœuvre jusqu'à ce que le point blanc entre le "0" rouge et le numéro "2" fasse face au repère d'index

www.butkus.us

blanc. (Les points blancs entre les numéros pairs indiquent les numéros impairs).

- * Si la manivelle de rebobinage du film tourne lors du mouvement du levier d'armement, le film avance correctement.
- * Lors de la prise des premières vues pour mettre le film en position, ne pas oublier de placer le bouchon d'objectif en place pour éviter que de la lumière ne pénétre dans l'appareil.

8. Contrôler le chargement du film dans la fenêtre de confirmation (Fig. 11)

La fenêtre de confirmation indique en un coup d'œil le type de film chargé dans l'appareil, le nombre de poses qu'il permet ainsi que sa sensibilité ISO.

EXPOSITION AUTOMATIQUE MULTI-PROGRAMME

1. Qu'est-ce que cela signifie?

Cet appareil est équipé pour sélectionner automatiquement le diaphragme et la vitesse d'obturation pour assurer des réglages optimum. Il est possible de choisir le type de combinaison (mode de programme) désiré en fonction du type de photo à prendre.

2. Placer la bague de diaphragme sur la position "auto" (Fig. 12)

Si l'on utilise l'exposition automatique programmée, enfoncer la goupille de verrouillage de l'automatisme et placer le repère d'automatisme (repère en forme de losange sur la bague de diaphragme) sur le repère de réglage du diaphragme.

- * Il n'est pas possible de prendre des photos en exposition automatique programmée si le repère d'automatisme n'est pas placé sur le repère de réglage du diaphragme.

* Pour dégager le repère d'automatisme du repère de réglage lors de prise de vues au flash, etc., appuyer simplement sur la goupille de verrouillage de l'automatisme et tourner la bague de diaphragme.

3. Prise de vues ordinaires (Fig. 13)

Pour prendre des instantanés, des photos souvenirs, et autres, placer le sélecteur de programme sur la position "P".

4. Pour prendre des objets en mouvement (Fig. 14)

Pour prendre des photos sportives et des photos d'objets en mouvement, placer le sélecteur de programme sur la position "HP".

Le mode "HP" est utilisé comme suit:

- (1) Pour prendre des photos nettes d'action sportive et autres objets en mouvement.
- (2) Pour prendre des photos nettes du sujet principal avec les avant-plan et arrière-plan "bougé".

5. Prise de vue avec grande profondeur de champ (Fig. 15)

Pour prendre des photos nettes de l'avant-plan à l'arrière-plan, placer le sélecteur de programme sur la position "DP".

Le mode "DP" est utilisé comme suit:

- (1) Pour prendre des sujets ayant une grande profondeur de manière à ce qu'ils soient entièrement nets, de l'avant à l'arrière.
- (2) Pour prendre des photos présentant une impression de mouvement en introduisant intentionnellement un certain degré de flou dans le mouvement du sujet.

6. Tableau de programme (Fig. 16)

La combinaison de diaphragme et de vitesse d'obturation sera différente en fonction du mode de programme sélectionné. Cependant, l'exposition sera toujours correcte, quelle que soit la combinaison.

Mode **[P]**
(mode normal)

— Le diaphragme et la vitesse d'obturation seront automatiquement ajustés ensembles pour assurer une exposition optimum.

Mode **[HP]**
(mode à priorité de grande vitesse)

— Le diaphragme s'ouvrira autant que possible et l'obturateur se déclenchera aussi vite que nécessaire pour assurer une exposition correcte.

Mode **[DP]**
(mode de profondeur de champ)

— Pour assurer une grande profondeur de champ, le diaphragme se fermera autant que possible et l'obturateur se déclenchera aussi lentement que nécessaire pour assurer une exposition correcte.

PRISE DE VUE

1. Tenue de l'appareil (Fig. 17)

- (1) Tenir l'appareil de la main gauche, appuyer le coude gauche contre le côté de la poitrine, relâcher la main droite et appuyer doucement sur le déclencheur.
- (2) Maintenir solidement l'appareil lors de la prise de vue verticale, car l'appareil est moins stable dans cette position.

2. Ce que l'on voit dans le viseur (Fig. 18)

(A) — Spot de mise au point à image divisée
(Fig. 18-(A))

(B) — Anneau de microprisme [Fig. 18-(B)]

(C) — Ecran dépoli [Fig. 18-(C)]

(A) Spot de mise au point à image divisée

Le sujet à photographier sera bien net quand les segments supérieur et inférieur de l'image vue dans ce spot sont parfaitement alignés.

(B) Anneau de microprisme

Le sujet à photographier sera bien net quand son contour apparaît clair et uniforme dans cet anneau.

(C) Ecran dépoli

L'on peut vérifier la mise au point ou le degré de flou du sujet à travers cet écran.

Enfoncer le déclencheur à mi-course

- Lorsque l'on enfonce le déclencheur à mi-course, un voyant rouge s'allume en regard des lettres HP, P ou DP pour confirmer le mode de programme sélectionné.
- Si le voyant rouge clignote lentement (2 fois par seconde), la vitesse d'obturation sera lente et il sera nécessaire de maintenir l'appareil particulièrement stable pour éviter un bougé.
- Si le voyant rouge clignote rapidement (8 fois par seconde), la photo sera sous-exposée ou surexposée. Si la lumière est insuffisante, il est nécessaire d'utiliser un flash pour prendre la photo; si elle est trop vive, utiliser le filtre ND en option pour réduire son intensité.
- Si le voyant rouge s'allume un instant puis disparaît, le repère d'automatisme n'est pas réglé au repère de réglage de diaphragme. Cela signifie que l'appareil n'est pas prêt pour une exposition automatique.

3. Faire la mise au point

Regarder le sujet par le spot de mise au point à image divisée et faire la mise au point en tournant la bague de mise au point.

4. Mise au point incorrecte [Fig. 19-(A)]

Si l'objectif n'est pas correctement réglé pour une bonne mise au point, le sujet apparaîtra comme suit:

- (1) Les segments supérieur et inférieur de l'image vue dans le spot de mise au point à image divisée ne seront pas alignés.

- (2) Le contour du sujet vu à travers l'anneau de microprisme sera imprécis et graineux.

- (3) L'image vue par l'écran dépoli paraîtra floue.

5. Mise au point correcte [Fig. 19-(B)]

Si l'objectif est bien réglé pour la mise au point, le sujet apparaîtra comme suit:

- (1) L'image dans le spot de mise au point à image divisée sera bien alignée.
- (2) L'image dans l'anneau de microprisme sera régulière et claire.
- (3) L'image dans l'écran dépoli sera bien définie et bien délimitée.

6. Mise au point par estimation visuelle (Fig. 20)

Pour prendre des instantanés rapides avec un grand angle, évaluer simplement la distance de l'appareil au sujet à l'œil et régler en conséquence la bague de mise au point. (Les chiffres blancs de la bague de mise au point correspondent aux distances en mètres, les chiffres verts, aux distances en pieds.)

7. Lentille de correction de vision (Fig. 21)

Les personnes atteintes de myopie ou de presbytie pourront utiliser une lentille de correction adaptée à leur vue. Cette lentille permettra de faire la mise au point sans lunette. (Les lentilles de correction dioptrique sont disponibles en option : +2, +0.5, -2.5, -4.)

• Photographie à l'infrarouge

Le petit point rouge situé à côté du repère de réglage de diaphragme/distance est le repère de réglage à l'infrarouge.

Pour régler l'objectif pour une photo à l'infrarouge, faire simplement la mise au point normalement puis amener la distance indiquée sur la bague de mise au point en face du repère de réglage à l'infrarouge.

FIN DU FILM

Après avoir terminé l'exposition du rouleau de film, il est nécessaire de le rebobiner dans son chargeur.

- * Ne pas essayer de prendre une photo supplémentaire car il peut ne pas être possible de la tirer.
- * Si le levier d'armement présente une résistance à la fin d'un rouleau, ne pas le forcer. Le ramener simplement à sa position normale et rebobiner le film dans son chargeur.

1. Appuyer sur le bouton de rebobinage (Fig. 22)

Pour rebobiner le film, enfoncer tout d'abord le bouton de rebobinage.

- * Avant d'appuyer sur le bouton de rebobinage, écarter le levier d'avance du film par son angle de débattement de sécurité; faute de quoi le bouton de rebobinage risque de se désengager, ce qui ne permettrait plus le rembobinage du film.
- * Si le levier d'armement du film est actionné après avoir enfoncé le bouton de rebobinage, ce dernier risque de ressortir.

2. Tourner la manivelle de rebobinage (Fig. 23)

Tirer la manivelle et la tourner dans le sens de la flèche. Le rebobinage est terminé lorsque le compteur de vues revient à "S" et que la manivelle de rebobinage semble soudainement légère.

3. Ouvrir le dos de l'appareil (Fig. 24)

Le dos de l'appareil s'ouvrira en tirant à fond vers l'extérieur la manivelle de rebobinage, retirer le chargeur et faire développer le film aussi vite que possible.

Précaution

- * Ne pas ouvrir l'appareil si le film n'est pas complètement rebobiné dans son chargeur.

FONCTIONS DE L'APPAREIL

PRISE DE VUES AVEC DECLENCHEUR A RETARDEMENT

1. Régler le déclencheur à retardement (Fig. 25)

Faire avancer le film et activer le déclencheur à retardement en plaçant l'interrupteur principal sur la position "SELF".

2. Appuyer sur le déclencheur

Actionner le déclencheur à retardement en appuyant sur le déclencheur. Un "bip-bip-bip" retentira pendant 7 secondes puis un long "bi-i-i-ip" pendant 3 secondes à la fin desquelles l'obturateur se déclenchera.

- * Pour annuler le fonction du déclencheur à retardement après l'avoir activée, déplacer simplement l'interrupteur principal de la position "SELF".

COMPENSATION D'EXPOSITION

Si l'on prend des photos dans des conditions d'éclairage particulier (en contre-jour, etc.) ou si l'on désire prendre une photo spéciale (sur-exposition ou sous-exposition intentionnelle) ou encore si l'on veut prendre certains types spéciaux de sujet, utiliser le contrôle d'exposition fractionnée (Fig. 26)

- Pour faire une sur-exposition intentionnelle, enfoncer simplement le verrouillage du contrôle d'exposition fractionnée et tourner le cadran de contrôle vers la droite (sens des aiguilles d'une montre); pour faire une sous-exposition intentionnelle, le tourner vers la gauche (dans le sens inverse).

Guide de compensation d'exposition

Sujet	Portrait en contre-jour	Scènes de ski ou à réflexion lumineuse puissante, scènes présentant une grande zone de ciel.	Sujets éclairés par projecteur, surtout sur arrière fond sombre.
Compensation d'exposition requise	+1 ou +2	+1	-1 ou -2
Exemple de photo			

EXPOSITIONS MULTIPLES

Cette méthode sert à créer des effets spéciaux en surimposant plusieurs fois sur la même image une même scène ou des scènes différentes. Ceci s'effectue aisément avec le FUJI AX MULTI PROMRAM.

Voilà comment faire: (Fig. 27)

- (1) Prendre la première photo.
- (2) Enfoncer le bouton de rebobinage et actionner en même temps le levier d'armement. (Le film restera stationnaire, l'obturateur sera réarmé et l'indication du compteur de vues ne changera pas.)
- (3) Après l'action sur le levier d'armement, libérer le bouton de rebobinage et prendre la seconde photo. Il est possible de répéter les étapes (2) et (3) le nombre de

fois désiré.

(4) Compensation d'exposition

Pour prendre des photos en exposition multiple, il peut être nécessaire d'utiliser une compensation d'exposition en fonction du sujet et du nombre d'expositions de la même vue.

Si l'on prend deux différentes scènes lumineuses ou la même scène deux fois de suite sur la même photo, placer le contrôle d'exposition fractionnée sur la position -1. Si l'on surimpose les scènes mentionnées 4 fois de suite, placer ce contrôle sur la position -2.

- Une compensation d'exposition n'est pas nécessaire si l'on surimpose le visage d'une personne sur un fond de feu d'artifice ou autre scène nocturne.

PRISE DE VUE AU FLASH

Pour prendre des photos au flash, écarter le repère d'automatisme du repère de réglage et régler la bague de diaphragme au nombre F spécifié (Fig. 12). La vitesse d'obturation sera automatiquement réglée à 1/60 sec.

1. En utilisant le flash Fuji Auto Strobo 300X (en option) (Fig. 28)

Ce flash permet de prendre des photos au flash entièrement automatique en le plaçant simplement dans la griffe porte-accessoire de l'appareil et en réglant la bague de diaphragme sur la valeur indiquée sur le disque de calcul du flash.

2. En utilisant le flash Fuji Auto Strobo 200X (en option)

Pour prendre des photos au flash entièrement automatique, placer simplement ce flash dans la griffe porte-accessoires de l'appareil et régler le diaphragme de l'objectif sur f/4.

3. En utilisant le flash Fuji Auto Strobo AZ (en option)

Si l'on utilise ce flash, il sera nécessaire de déterminer l'ouverture correcte en divisant le nombre guide 17 (ISO 100/m) du flash par la distance du flash au sujet.

4. En utilisant d'autres unités

Utiliser un flash à contact direct (à contact sabot) et faire les calculs nécessaires pour déterminer le diaphragme correct à utiliser.

ACCESSOIRES EN OPTION (voir page 4)

1. Auto-armeur X Fujica ①

Cet armeur s'installe sur le fond de l'appareil pour permettre d'enrouler automatiquement le film après chaque déclenchement. Il permet également de prendre des photos en séquence rapide en avançant le film continuellement tant que le déclencheur est enfoncé.

2. Dos-dateur Fujica ③

Ce dos-dateur est interchangeable avec le dos de l'appareil et permet d'imprimer jusqu'à 30 lettres dans le coin inférieur gauche de l'image.

3. Téléconvertisseur Fujica 2X ⑫

Monté entre l'objectif et le boîtier, il double la distance focale de l'objectif pour prendre des vues en téléphoto.

4. Bonnette d'approche Fujica ⑩

Fixée sur un objectif normal, elle permet la prise de plans rapprochés de sujets situés de 32 à 48 cm de l'objectif de l'appareil.

5. Tubes allonge automatiques Fujica ⑩, ⑪

Deux unités sont disponibles pour la prise de très gros plans: X25 et X50. Combinés à un objectif normal, le tube X25 procure des photos à la moitié du format réel.

6. Filtres ⑨ ~ ⑫

• Skylight (1B) • UV • SY48 • SO56 • SR60 • ND-4X • LBA-12 • LBB-12 • FL-W • PL • CROSS-4 (4 points) • MULTI-5 (5 faces)

Douze différents filtres Fujica sont disponibles pour répondre à une grande variété de besoins. Ils sont indispensables, de la photographie de base aux effets de créations spéciaux. Fabriqués à partir des matériaux de la meilleure qualité, aux meilleures normes optiques, les filtres Fujica complètent parfaitement vos aspirations photographiques.

7. Loupe X ①

La Loupe X Fujica se fixe simplement sur l'oculaire du viseur de l'appareil. Permettant un agrandissement du centre du viseur de 2,5X, ce nouvel accessoire facilite la mise au point précise dans toutes les situations particulières, pour les prises de vue rapprochée et dans des conditions d'éclairage défavorables.

La loupe X Fujica permet une correction de la vue de +3

à -5 dioptries. Complète avec oeillette en caoutchouc et étui.

8. Sacs L&S ③, ④

Une paire de sacs grand et petit, conçus avec style en simili brun noisette. Les compartiments intérieurs avec partitions entièrement ajustables (ou retirables) sont particulièrement pratiques. Les deux modèles possèdent une bandoulière avec tampon protecteur; le modèle "L" est équipé en plus d'une paire de poignées permettant le transport à la main.

9. Parasoleil ①

Attacher ce parasoleil à l'avant des objectifs pour éliminer toute réflexion parasite causée par de puissants rayons du soleil.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Lorsqu'on ne se sert plus de l'appareil, désarmer l'obturateur en appuyant sur le déclencheur.
- Nettoyer périodiquement l'appareil et l'essuyer avec un chiffon propre qui ne s'effiloche pas. Utiliser une poire pour enlever la poussière et les déchets de film à l'intérieur de l'appareil.
- Protéger l'objectif et le viseur contre les empreintes de doigts et la poussière. Utiliser une poire pour enlever la poussière. On pourra enlever les empreintes de doigts avec un papier de nettoyage d'objectif Fuji humecté de liquide spécial pour objectifs Fuji. Eviter de toucher le miroir car il s'abîme facilement.
- Si l'on emporte des objectifs de rechange séparément, toujours recouvrir les deux extrémités pour les protéger de la poussière et des rayures.
- Si l'on prend des photos au bord de la mer, transporter l'appareil dans un sac en vinyle pour le protéger du sel et du sable et ne l'en ressortir que quand on s'en sert. Une fois rentré à l'intérieur, essuyer l'appareil

www.butkus.us

avec un chiffon propre pour enlever les traces de sel et le sable qui pourraient s'y trouver.

- Faire vérifier l'appareil par un spécialiste environ tous les deux ans. Sa période d'utilisation en sera prolongée.
- Eviter de laisser tomber l'appareil et ne pas le laisser exposé aux rayons directs du soleil.
- Normalement l'appareil ne doit pas être lubrifié. Seul un spécialiste peut l'huiler ou le démonter.
- Si on ne sert pas de l'appareil pendant un certain temps, le retirer de son étui, enlever sa pile et le ranger à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité. La meilleure manière est de le placer dans une boîte fermée par un couvercle dans laquelle on aura placé un dessiccant comme par exemple du gel de silice.
- Noter les numéros de l'appareil et des objectifs au cas où ils seraient égarés ou volés.
- Par temps chaud, ne pas laisser longtemps l'appareil dans une voiture ou dans un endroit humide.
- Par temps froid, garder l'appareil au chaud en le laissant dans son étui. Le transporter à l'intérieur d'un vêtement et ne le sortir que lorsque c'est nécessaire.

FICHE TECHNIQUE

- **Classification**
Réflex mono-objectif 35 mm automatique, obturateur plan-focal.
- **Format de négatif**
24 x 36 mm
- **Objectif**
X-Fujinon-DM/X-Fujinar-DM
- **Monture d'objectif**
Monture X (baïonnette), tour de 65°
- **Viseur**
Pentaprisme argenté, au niveau de l'œil.

www.butkus.us

- **Champ de vue**
92% verticalement et horizontalement.
- **Grossissement**
0,86 fois
- **Informations**
Trois voyants de mode de programme LED (P, HP et DP).
Avertissement:
Avertissement de vitesse d'obturation lente (la LED clignote 2 fois par sec.)
Dépassement de portée de l'exposition automatique (la LED clignote 8 fois par sec.)
(La LED s'allume un instant puis disparaît lorsque l'appareil est réglé en mode manuel).
- **Mise au point**
Trois systèmes (image divisée, microprismes, verre dépoli).
- **Miroir**
Retour rapide.
- **Obturbateur**
Contrôlé électroniquement, obturbateur plan focal en tissu, course horizontale.
- **Vitesse d'obturation**
1/2 — 1/1000 sec. (réglée automatiquement à 1/60 sec. lorsque le diaphragme est réglé manuellement.)
- **Déclencheur à retardement**
Contrôlé électroniquement, intervalle d'environ 10 sec. ("bip" intermittent pendant 7 sec. (2 fois par sec.) et "bip" continu pendant 3 sec.).
- **Contrôle d'exposition**
Mesure directe de luminosité TTL, diaphragme automatique et obturbateur électronique, mesure moyenne à pondération centrale.
- **Gamme de mesure**
EV 2 — 18 (ISO 100 f/1,4).

- **Contrôle de l'exposition**
Exposition automatique mode multiple.
P — Mode normal
HP — Mode à priorité de grande vitesse
DP — Mode à priorité de profondeur de champ
- **Réglage de sensibilité du film**
Automatique (système DX) de ISO 50 à 1600.
- **Chargement du film**
Chargement facile (bobine à fente multiple).
- **Avance du film**
Lever (angle d'armement de 144°), 25° sans avance; provision pour avance du film par petit incrément; provision pour avance du film par auto-armeur.
- **Rebobinage du film**
Bouton et manivelle de rebobinage; le bouton revient automatiquement en position normale lorsque le levier d'armement est actionné.
- **Compteur de vues**
Type additif, remise à zéro automatique.
- **Dos de l'appareil**
Amovible; avec fenêtre de confirmation du film et tableau de programme.
- **Griffe porte-accessoires**
Fixée, type à contact direct.
- **Alimentation**
Pile (4LR44, 4SR44 ou 2CR-1/3N).
- **Signal de vérification de la pile**
Signal électronique audible.
- **Dimensions & Poids**
135 x 87 x 54 mm, 460 g. (boîtier seul).

Avis

Spécifications présentées sous réserve de modifications sans préavis.

NOMENCLATURA

Este manual le explica el manejo correcto de su FUJII AX MULTI PROGRAM. Sirvase seguir atentamente las instrucciones.

INDICE

Nomenclatura	45
Montaje y desmontaje del objetivo	46
Observaciones sobre la pila	46
Carga de la película	47
Exposición automática multiprogramada	47
Toma de fotografías	48
Fin de la película	50
Funciones de la cámara	50
Uso del disparador automático	50
Compensación de la exposición	50
Exposiciones múltiples	51
Fotografía con flash	52
Accesorios opcionales	52
Cuidado de la cámara	53
Especificaciones	54

- ① Zapata de accesorios (zapata de contacto)
- ② Visualización del interruptor principal
- ③ Disparador
- ④ Botón de rebobinado
- ⑤ Selector de programa
- ⑥ Marca de ajuste del selector
- ⑦ Palanca de avance de la película
- ⑧ Contador de exposiciones
- ⑨ Ojete para la correa
- ⑩ Interruptor principal
- ⑪ Tapa del compartimiento de la pila
- ⑫ Guía de montaje del objetivo
- ⑬ Anillo de aberturas/escala de aberturas
- ⑭ Botón/manivela de rebobinado de la película
- ⑮ Enclavamiento del mando de compensación de la exposición
- ⑯ Marca de ajuste del mando de compensación de la exposición
- ⑰ Mando de compensación de la exposición
- ⑱ Marca de exposición automática (marca romboide)
- ⑲ Pasador de enclavamiento de exposición automática
- ⑳ Seguro del ojete
- ㉑ Marca de ajuste para infrarrojos
- ㉒ Escala de distancias
- ㉓ Anillo de enfoque
- ㉔ Marca de ajuste de aberturas/distancias
- ㉕ Escala de profundidad de campo
- ㉖ Ventanilla de confirmación de la película
- ㉗ Respaldo de la cámara
- ㉘ Ocular del visor
- ㉙ Gráfico de exposición programada

- ⑩ Contacto para bobinadora automática
- ⑪ Generador de señales electrónicas
- ⑫ Rosca para trípode
- ⑬ Acoplamiento de la bobinadora automática
- ⑭ Orificio de montaje de la bobinadora automática
- ⑮ Eje de rebobinado de la película
- ⑯ Detector de la sensibilidad de la película (sistema DX)
- ⑰ Compartimiento de la película
- ⑱ Carrete receptor
- ⑲ Rueda dentada

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL OBJETIVO

1. Montaje (Fig. 1)

Haga coincidir el punto rojo de la parte posterior del objetivo con la guía de montaje del objetivo (punto rojo), presione el objetivo hacia adentro y gírelo a la derecha hasta que se fije en su posición correcta con un ruido seco.

2. Desmontaje (Fig. 2)

Mientras aprieta el seguro del objetivo, gire éste a la izquierda. (La tapa de la cámara se quita de la misma manera que el objetivo.)

* Solamente los objetivos DM Fuji con montura X (objetivos marcados con las letras "DM" y provistos de una marca de exposición automática ♦) pueden usarse en esta cámara.

OBSERVACIONES SOBRE LA PILA

1. Pueden utilizar los siguientes tipos de pilas, pero asegúrese siempre de usar una nueva.

- Pila de óxido de plata de 6V (4SR44).
- Pila de manganeso alcalina de 6V (4LR44).

- Pila de litio de 6V (2CR-1/3N).

Aviso

Las temperaturas bajas reducirán la eficiencia de la pila. Si está disparando cuando la temperatura es muy baja, haga lo siguiente:

- (1) Si la temperatura es inferior a 0°C, utilice una pila nueva.
- (2) Lleve siempre una pila extra de modo que pueda usar dos alternativamente mientras calienta una en su bolsillo.
- (3) Si va a tomar muchas fotografías, utilice pilas de óxido de plata porque son más eficientes que las otras en temperaturas frías.

2. Colocación de la pila

- (1) Abra la tapa del compartimiento de la pila empujando el cierre de la misma hacia el objetivo con la uña y levantándola. (Fig. 3)
- (2) Inserte la pila en el compartimiento con las polaridades positiva (+) y negativa (-) correctamente. (Inserte siempre primero el polo negativo (-).) (Fig. 4)
- (3) Para reemplazarla, presione y tire de su lado positivo (+).
- (4) Vuelva a colocar la tapa del compartimiento. (Ajuste primero el borde interno.)

3. Verificación de la pila (Fig. 5)

Active el interruptor principal y oprima el disparador hasta aproximadamente la mitad de su recorrido. Si no se escucha una señal acústica intermitente ("bip, bip,...") es que la pila está en buenas condiciones. Si se escucha esta señal ("bip, bip, ..."), indica que es necesario cambiar la pila inmediatamente. El uso continuo de la pila puede causar un mal funcionamiento del obturador. (Observe que tampoco se podrá escuchar esta señal si la pila se ha agotado completamente.)

CARGA DE LA PELÍCULA

1. Tipo de película (Fig. 6)

Utilice carretes de película de 35 mm cuyas cajas y carretes estén marcados con las letras "DX".

2. Ajuste automático de la sensibilidad de la película

Utilice películas "DX" de una sensibilidad de entre ISO 50 a 1600. La cámara se ajustará automáticamente a la sensibilidad de la película cargada en ella.

- Si la película empleada no es del tipo mencionado arriba, la cámara ajustará automáticamente la sensibilidad de la película a ISO 100.

3. Abra el respaldo de la cámara (Fig. 7)

Abra el respaldo tirando del mando de rebobinado.

4. Carga de la película (Fig. 8)

- (1) Meta el cartucho en el compartimiento de la película y baje el mando de rebobinado.
- (2) Tire de la punta de la película e insértela dentro de la ranura del carrete receptor.

5. Bobinado de la película

Bobine la película accionando una o dos veces la palanca de avance con el fin de asegurarse de que los dientes de la rueda dentada se insertan en las perforaciones de la película.

6. Tensión de la película (Fig. 9)

Alce la manivela de rebobinado y gírela en el sentido indicado por la flecha para tensar la película. Luego, asegúrese de que la película está colocada entre las dos guías. Cierre el respaldo de la cámara.

7. Avance hasta la primera exposición (Fig. 10)

Mientras observa el contador de exposiciones, accione la palanca de avance de la película y oprima el disparador. Repita esta operación hasta que el punto blanco situado entre el "0" rojo y el número "2" coincida con la marca de

www.butkus.us

índice blanca. (Los puntos blancos situados entre los números pares representan a los números impares.)

- * La película estará avanzando correctamente siempre que la manivela de rebobinado gire al accionar la palanca de avance de la película.
- * Cuando dispare al aire, asegúrese de poner la tapa del objetivo para evitar que entre luz en la cámara.

8. Comprobación de la ventanilla de confirmación de la película (Fig. 11)

La ventanilla de confirmación de la película le indicará el tipo de película que se ha cargado en la cámara, el número de exposiciones que contiene y su sensibilidad ISO.

EXPOSICIÓN AUTOMÁTICA MULTIPROGRAMADA

1. ¿Qué es la exposición automática multiprogramada?

Esta cámara puede seleccionar automáticamente los valores óptimos de abertura y velocidad de obturador, y a usted le permite elegir el tipo de combinación (modalidad de exposición programada) que mejor se adecúe a sus propósitos.

2. Ponga el anillo de aberturas en la posición "Auto" (Fig. 12)

Si usa la cámara en la modalidad de exposición automática programada, oprima el pasador de enclavamiento de exposición automática y haga coincidir la marca de exposición automática (marca romboide del anillo de aberturas) con la marca de ajuste de la abertura.

- * No se pueden tomar fotografías en la modalidad de exposición automática programada a menos que la marca de exposición automática coincida con la marca roja de ajuste de la abertura.

* Para retirar la marca de exposición automática de la marca de ajuste para tomar fotografías con flash, etc., presione simplemente sobre el pasador de enclavamiento de exposición programada y gire el anillo de aberturas.

3. Cómo usar la cámara normalmente (Fig. 13)

Para tomar fotografías informales, de recuerdo, etc., ponga el selector de exposición programada en la posición "P".

4. Para "congelar" el movimiento de sujetos rápidos (Fig. 14)

Para tomar fotografías de deportes o de sujetos que se mueven rápidamente, ponga el selector de exposición programada en la posición "HP".

La modalidad "HP" se utiliza de la forma siguiente:

- (1) Para sacar fotografías muy nítidas de escenas deportivas y de otros sujetos que se mueven con gran rapidez.
- (2) Para sacar fotografías muy nítidas del sujeto principal, pero con el fondo y el campo en primer plano borrosos.

5. Fotografías con mucha profundidad de campo (Fig. 15)

Para tomar fotografías en las que se vean nítidamente todos los elementos entre el primer plano y el fondo, ponga el selector de exposición programada en la posición "DP".

La modalidad "DP" se utiliza de la forma siguiente:

- (1) Para tomar fotografías que tengan mucha profundidad de campo, en las que todos los elementos incluidos, desde los que están en primer plano a los que se hayan en el fondo, salgan enfocados con nitidez.
- (2) Para tomar fotografías que comuniquen una sensación de movimiento, introduciendo intencionadamente

una cierta borrosidad en el movimiento del sujeto.

6. Tabla de programa (Fig. 16)

La combinación de abertura y velocidad del obturador difiere dependiendo de la modalidad de exposición programada que se haya elegido. Pero con independencia de la combinación seleccionada, la exposición será siempre correcta.

Modalidad **[P]** — La abertura del objetivo y la velocidad del obturador cambiarán automáticamente al mismo tiempo para proporcionar la exposición óptima.

Modalidad **[HP]** — El diafragma se aumentará tanto como sea posible, y el obturador se disparará tan rápidamente como sea necesario para que la exposición sea correcta.

Modalidad **[DP]** — Para asegurar un campo de nitidez profundo, la abertura se reducirá tanto como sea posible y el obturador se disparará a una velocidad tan baja como sea necesario para que la exposición sea correcta.

TOMA DE FOTOGRAFÍAS

1. Apunte la cámara (Fig. 17)

- (1) Sujete la cámara con la mano izquierda, pegue el codo izquierdo contra su costado, pose su mano derecha y oprima suavemente el disparador.
- (2) Cuando dispare con la cámara en posición vertical, trate de sujetarla con más firmeza porque es menos estable en dicha posición.

2. Lo que verá por el visor (Fig. 18)

- (A) — Telémetro de imagen partida [Fig. 18-(A)]

(B) — Anillo de microprismas [Fig. 18-(B)]

(C) — Campo mate [Fig. 18-(C)]

(A) Telémetro de imagen partida

Su sujeto estará enfocado perfectamente cuando los dos segmentos superior e interior hagan coincidir a la imagen en este punto.

(B) Anillo de microprismas

Su sujeto estará enfocado perfectamente cuando su contorno se vea con claridad y suavidad en este anillo.

(C) Campo mate

Usted puede comprobar lo borroso o claro que está su sujeto mirando en este campo de vidrio mate.

Oprima el disparador hasta aproximadamente la mitad de su recorrido

- Cuando oprime el disparador hasta la mitad de su recorrido, se encenderá un piloto rojo enfrente de las letras HP, P o DP para confirmar la modalidad de exposición programada que usted ha seleccionado.
- Si el piloto rojo parpadea lentamente (2 veces por segundo), indica que la velocidad del obturador va a ser lenta, de modo que tendrá que sujetar la cámara con más firmeza para evitar que la fotografía salga movida.
- Si el piloto rojo parpadea rápidamente (8 veces por segundo), indica que la fotografía saldrá subexpuesta o sobreexpuesta. Si la luz es insuficiente, utilice un flash para tomar la fotografía. Si la luz es demasiado intensa, use el filtro ND opcional para reducir la cantidad de luz.
- Si el piloto rojo se enciende por un instante y luego desaparece, la marca de exposición automática no está puesta enfrente de la marca de ajuste de la abertura. Esto significa que la cámara no está lista para

efectuar una exposición automática.

3. Enfoque del objetivo

Apunte al sujeto con el telémetro de imagen partida y enfóquelo nítidamente girando el anillo de enfoque.

4. Enfoque incorrecto [Fig. 19-(A)]

Si el objetivo está enfocado incorrectamente, el sujeto se verá de la manera siguiente:

- (1) Los segmentos superior e inferior de la imagen del telémetro de imagen partida no coinciden.
- (2) El contorno de la imagen que se ve por el anillo de microprismas se ve áspero y granulado.
- (3) La imagen que se ve en el campo mate es borrosa.

5. Enfoque correcto [Fig. 19-(B)]

Si el objetivo está enfocado correctamente, su sujeto aparecerá como sigue:

- (1) La imagen vista en el telémetro de imagen partida se verá alineada.
- (2) La imagen en el anillo de microprismas será suave y clara.
- (3) La imagen del campo mate será nítida y clara.

6. Enfoque por cálculo a ojo (Fig. 20)

Para tomar fotografías rápidamente con un objetivo gran-angular, calcule visualmente la distancia hasta el sujeto y gire el anillo de enfoque a dicha distancia. (Los números blancos del anillo de enfoque indican la distancia en metros, y los verdes en pies.)

7. Lentes correctoras de dioptrías (Fig. 21)

Si usted es hipermetrope o miope, utilice un ocular que pueda ajustarse a su vista. Este elemento le permitirá enfocar sin usar gafas. (Puede adquirir por separado cualquiera de las siguientes lentes correctoras de dioptrías: +2, +0.5, -2.5, -4.)

• Fotografía de infrarojos

El pequeño punto rojo situado junto a la marca de

ajuste de abertura/distancia es la marca de ajuste de infrarrojos.

Para enfocar el objetivo cuando se usa película de infrarrojos, tan sólo es necesario enfocar de la forma habitual y establecer la distancia indicada en el anillo de enfoque enfrente de la marca de ajuste de infrarrojos.

FIN DE LA PELÍCULA

Después de exponer todo el carrete de película, tendrá que rebobinarla en su cartucho.

- * No trate de tomar una fotografía extra en el rollo de película porque pudiera ser imposible revelarla.
- * Si la palanca de avance de la película se siente pesada y dura al final del rollo, no la fuerce. Vuélvala a su posición original y rebobine la película en su cartucho.

1. Oprima el botón de rebobinado (Fig. 22)

Para rebobinar la película, oprima primeramente el botón de rebobinado.

- * Antes de presionar el botón rebobinado, tire de la palanca de avance de la película a un ángulo de la palanca fuera de funcionamiento, pues de otro modo existe la posibilidad que el botón de rebobinado se suelte y la película no se rebobine.
- * Si se acciona la palanca de avance de la película después de oprimir el botón de rebobinado, éste pudiera soltarse de nuevo.

2. Gire la manivela de rebobinado (Fig. 23)

Eleve la manivela de rebobinado y gírela en el sentido indicado por la flecha. El rebobinado se completa cuando el contador de exposiciones vuelve a "S" y se siente una pérdida repentina de tensión en la manivela

de rebobinado.

3. Abra el respaldo de la cámara (Fig. 24)

Abra el respaldo de la cámara alzando completamente el mando de rebobinado, descargue la película y llévela a su laboratorio de revelado habitual tan pronto como sea posible.

Precaución

- * Asegúrese de abrir el respaldo de la cámara solamente después de rebobinar la película en su cartucho.

FUNCIONES DE LA CÁMARA

USO DEL DISPARADOR AUTOMÁTICO

1. Active el disparador automático (Fig. 25)

Avance la película y active el disparador automático poniendo el interruptor principal en la posición "SELF".

2. Oprima el disparador

Ponga el disparador automático en funcionamiento oprimiendo el disparador. Durante los primeros 7 segundos se escuchará una señal intermitente ("bip-bip-bip") y durante los 3 últimos segundos se hará continua ("biiiiip"), tras los cuales se disparará el obturador.

- * Para desactivar el disparador automático después de que se ha puesto en funcionamiento, gire el interruptor principal a otra posición distinta a la "SELF".

COMPENSACIÓN DE LA EXPOSICIÓN

Utilice el mando de compensación de la exposición cuando dispare bajo condiciones adversas de iluminación (a contraluz, etc.), cuando desee tomar fotografías en las que domine la intensidad de la luz (es decir, inten-

cionalmente sobreexpuestas) o en las que domine la falta de iluminación (intencionalmente subexpuestas) o si va a tomar a un tipo de sujeto especial. (Fig. 26)

- Para tomar fotografías sobreexpuestas, oprima el

enclavamiento de compensación de la exposición y gire el mando a la derecha; gírelo a la izquierda para tomar fotografías subexpuestas.

Guía de compensación de la exposición

Sujeto	Retratos a contraluz	Escenas en estaciones de esquí, con reflejos fuertes o en las que el fondo dominante es el cielo.	Sujetos iluminados con focos, especialmente contra un fondo oscuro.
Compensación de la exposición requerida	+1 ó +2	+1	-1 ó -2
Fotografías de muestra			

EXPOSICIONES MÚLTIPLES

Esta es una técnica usada para crear efectos especiales sobreimponiendo en el mismo fotograma la misma escena varias veces o escenas distintas. Esto puede realizarse fácilmente con la FUJI AX MULTI PROMRAM.

Esta es la forma de hacerlo: (Fig. 27)

- (1) Tome la primera fotografía.
- (2) Mientras oprime firmemente el botón de rebobinado,

accione la palanca de avance de la película. (La película no avanza, el obturador se monta y el contador de exposiciones no avanza.)

- (3) Después de accionar la palanca de avance de la película, suelte el botón de rebobinado y tome la segunda fotografía.
 - Repita los pasos (2) y (3) tantas veces como desee.
 - (4) Compensación de la exposición
- Para tomar fotografías con la técnica de exposiciones

múltiples, pudiera tener que compensar la exposición dependiendo del sujeto y del número de veces que expone el mismo fotograma.

Si expone en el mismo fotograma dos escenas diferentes con iluminación muy brillante o la misma escena dos veces, ponga el mando de compensación de la exposición en -1, y si va a superponer en el mismo fotograma cuatro veces las escenas mencionadas, póngalo en -2.

- No es necesario compensar la exposición para superponer la cara de una persona sobre una toma nocturna de fuegos artificiales o cualquier otra escena nocturna.

FOTOGRAFÍA CON FLASH

Para tomar fotografías con flash, retire la marca de exposición automática de la marca de ajuste y ajuste el anillo de aberturas al número F especificado (Fig. 12). La velocidad del obturador se establecerá automáticamente en 1/60 de seg.

1. Usando el flash Fuji Auto Strobo 300X (opcional) (Fig. 28)

Este flash le permite tomar fotografías con flash de manera totalmente automática, con tan sólo montarlo en la zapata de accesorios de la cámara y estableciendo el anillo de aberturas en el valor indicado en el disco de cálculo del flash.

2. Usando el flash Fuji Auto Strobo 200X (opcional)

Para tomar fotografías con flash de forma totalmente automática, tan sólo es necesario montar este flash en la zapata de accesorios de la cámara y establecer la abertura del objetivo en F4.

3. Usando el flash Fuji Auto Strobo AZ (opcional)

Si utiliza este flash, tendrá que calcular la abertura correcta dividiendo el número de guía 17 (ISO 100/m) del flash por la distancia entre el flash y el sujeto.

4. Con otros flashes

Tendrá que emplear uno de contacto directo y efectuar su propio cálculo para establecer el diafragmado correcto del objetivo.

ACCESORIOS OPCIONALES (ver página 4)

1. Bobinadora Fujica Auto Winder X 9

Este equipo se monta en la parte inferior de la cámara para avanzar automáticamente la película cada vez que se oprime el disparador. También le permitirá disparar en secuencias rápidas al oprimir continuamente el disparador.

2. Fujica Photo Recorser 8

Este es un respaldo intercambiable que le permite registrar hasta 30 letras en la esquina inferior izquierda de la fotografía.

3. Teleconversor Fujica 2X 12

Se monta entre la cámara y el objetivo para doblar la distancia focal del objetivo y permitirle tomar fotografías de telefoto.

www.butkus.us

4. Lente de aproximación Fujica 13

Montada en el objetivo normal se pueden tomar fotografías a una distancia de 32 a 48 cm desde el objetivo.

5. Tubos de extensión automáticos Fujica 10, 11

Se dispone de dos unidades para tomas a distancia extremadamente corta: X25 y X50. Combinados con un objetivo normal, con el X25 se pueden conseguir fotografías de hasta la mitad del tamaño real, mientras que con el X50 se pueden conseguir imágenes de tamaño

real.

6. Filtros 19 ~ 28

- Skylight (1B) • UV • SY48 • SO56 • SR60 • ND-4X
- LBA-12 • LBB-12 • FL-W • PL • CROSS-4 (4 puntas)
- MULTI-5 (5 caras)

Se dispone de doce filtros Fujica diferentes para hacer frente a una gran variedad de necesidades. Son indispensables para conseguir efectos básicos y especiales. Están fabricados con los mejores materiales y normas ópticas más estrictas. Los filtros Fujica complementan perfectamente su capacidad fotográfica.

7. Aumentador X 19

El aumentador Fujica Magnifier X se monta fácilmente en el ocular del visor proporcionando 2,5 aumentos de la imagen en el centro del visor. Este accesorio le permite enfocar con más facilidad y precisión en cualquier situación, especialmente en disciplinas de enfoque a distancia muy corta o de iluminación pobre.

El aumentador X permite una corrección de la vista de +3 a -5 dioptrías. Completo con ojera de goma y funda.

8. Bolsas de equipo L y S 3, 4

Este par de bellas bolsas, de tamaño grande y pequeño, están hechas de piel sintética marrón. Sus divisiones internas pueden ajustarse libremente o retirarse para mayor comodidad. Ambas tienen correa de largo regulable con cojín protector, y la versión "L" tiene además un par de robustas asas.

9. Parasol 15

Este parasol se monta en la parte frontal del objetivo con el fin de eliminar el relumbro e imágenes fantasmas causadas por la luz fuerte del sol.

www.butkus.us

CUIDADO DE LA CÁMARA

- Después de terminar de tomar fotografías, asegúrese de disparar el obturador optimizando el disparador.
- Limpie regularmente la cámara con un paño que no deje pelusa. Utilice una pera de goma para eliminar el polvo y los residuos de película del interior.
- Proteja el objetivo y el visor contra huellas dactilares y polvo. Las huellas dactilares pueden limpiarse con papel limpiador de objetivos Fuji humedecido con fluido limpiador de objetivos Fuji. No toque el espejo porque puede dañarse con suma facilidad.
- Si lleva el objetivo desmontado de la cámara, asegúrese de poner las tapas en ambos extremos para protegerlo contra el polvo y los arañazos.
- Si utiliza la cámara cerca del mar, llévela en una bolsa de plástico para protegerla contra la sal y la arena, y sáquela solamente cuando la necesite. Tan pronto como vuelva a casa, asegúrese de limpiar la sal y la arena con un paño limpio que no deje pelusa.
- Cada dos años, lleve la cámara a su centro de servicio técnico habitual para que la comprueben. Esto le permitirá rendir mejor y durante más tiempo.
- No deje caer la cámara al suelo ni la deje expuesta a la luz directa del sol.
- Normalmente, la cámara no necesita lubricación. No debe lubricarla ni desarmarla nunca a menos que sea un experto quien lo haga.
- Cuando no vaya a utilizar la cámara durante un largo período de tiempo, sáquela de su estuche, extraiga la pila y guárdela protegida del calor, polvo y humedad. La mejor manera de guardarla es dentro de un recipiente tapado junto con un desecante, como gel de sílice.

- Anote los números de la cámara y del objetivo de forma que pueda buscarlos en caso de perderlos o de que se los roben.
- No deje la cámara en el interior de su automóvil o sitios húmedos cuando haga calor, excepto cuando lo haga temporalmente por un tiempo muy corto.
- Cuando el tiempo sea muy frío, mantenga la cámara caliente metiéndola en su estuche y llevándola dentro de su abrigo. Sáquela solamente cuando la necesite.

ESPECIFICACIONES

- **Clasificación**
Cámara reflex monocular de 35 mm de exposición automática con obturador de plano focal.
- **Tamaño del negativo**
24 x 36 mm
- **Objetivo**
X-Fujinon-DM/X-Fujinar-DM
- **Montura del objetivo**
Montura X (bayoneta), giro de 65°
- **Visor**
A nivel del ojo, pentaprisático
- **Campo de visión**
92% vertical y horizontalmente
- **Aumentos**
0,86 X
- **Información**
Tres LEDs indicadores de modalidad de la exposición programada (P, HP y DP)
Avisos:
Aviso contra movimiento de la cámara (el LED parpadea 2 veces por segundo)
Aviso de exceso de la gama de exposición automática

(el LED parpadea 8 veces por segundo)
(El LED se enciende un instante y luego desaparece cuando la cámara está ajustada en la modalidad de exposición manual)

- **Enfoque**
Tres métodos (imagen partida, microprismas y campo mate)
- **Espejo**
De retorno rápido
- **Obturador**
Obturador de tela de plano focal de movimiento horizontal, controlado electrónicamente.
- **Velocidad del obturador**
Desde 1/2 a 1/1000 de seg. (se establece automáticamente a 1/60 de seg. cuando se ajusta la abertura manualmente)
- **Disparador automático**
Controlado electrónicamente, retardo aproximado de 10 seg. (señal acústica intermitente durante 7 seg. y continua durante 3 seg.)
- **Sistema de fotometría**
Fotometría directa a través del objetivo (TTL) con ajuste automático del diafragma y obturador electrónico, sistema de fotometría promedia ponderada al centro.
- **Gama fotométrica**
EV 2 a 18 (ISO 100 F1,4)
- **Control de la exposición**
Exposición automática con modalidades múltiples.
P — Modalidad normal
HP — Modalidad de prioridad de gran velocidad
DP — Modalidad de profundidad de campo
- **Ajuste de la sensibilidad de la película**
Ajuste automático (sistema DX) desde ISO 50 a 1600

- **Carga de la película**
Carga simplificada (carrete de ranuras múltiples)
- **Avance de la película**
Palanca (144° de ángulo de accionamiento), 25° de latitud; la película puede avanzarse a pequeños incrementos y puede montarse una bobinadora automática.
- **Rebobinado de la película**
Botón y manivela de rebobinado; el botón vuelve automáticamente a la posición normal cuando se acciona la palanca de avance de la película de nuevo.
- **Contador de exposiciones**
De tipo aditivo, reposición automática.
- **Respaldo de la cámara**
Desmontable; provisto con ventanilla de confirmación de la película y gráfico de exposición programada.
- **Zapata de accesorios**
Fija de contacto directo.
- **Alimentación**
Pila tipo 4LR44, 4SR44 ó 2CR-1/3N.
- **Verificación de las pilas**
Señal acústica electrónica.
- **Dimensiones y peso**
135 x 87 x 54 mm, 460 gramos (sólo la cámara)

Aviso

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.